Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und Servicebedingungen General Sales, Delivery and Service Terms and Conditions	2026-07 TEMP-10104 / 6 1 / 33

1. Allgemeines

1.1. Diese allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Servicebedingungen („AGB") gelten für alle Geschäftsbeziehungen der Astotec Automotive GmbH („Astotec") mit Unternehmen („Auftraggeber"), gemeinsam die „Parteien" und einzeln eine „Partei". Insbesondere erbringt Astotec – unabhängig davon, ob sie im konkreten Fall auf die AGB ausdrücklich Bezug nimmt – alle Lieferungen und/oder Leistungen, einschließlich etwaiger unverbindlicher Vorschläge, Beratungen und sonstiger Nebenleistungen („Lieferungen" und/oder „Leistungen"), nur unter Zugrundelegung dieser AGB an den Auftraggeber. Dies gilt auch für zukünftige Geschäftsfälle zwischen den Parteien, ohne dass es einer gesonderten Erklärung oder Vereinbarung bedarf, wobei sich Astotec jedoch vorbehält, die AGB jederzeit einseitig zu ändern, ohne dass es einer Information des Auftraggebers hierüber bedarf.

1.2. Der Auftraggeber akzeptiert diese AGB spätestens mit Abgabe seiner Vertragserklärung beziehungsweise mit Übermittlung der Nominierung bzw. der Übermittlung einer Bestellung (Purchase Order) an Astotec. Kundenspezifische Anforderungen, Lieferantenhandbücher, Logistikhandbücher, Qualitätsanforderungen, Portalbedingungen, Nominierungsbedingungen, Einkaufsbedingungen und sonstige Kundendokumente werden nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, Astotec hat ihnen ausdrücklich schriftlich zugestimmt. Im Falle von Widersprüchen haben individuell ausgehandelte und ausdrücklich unterzeichnete Vereinbarungen nur für den darin geregelten konkreten Gegenstand Vorrang. Alle übrigen Bestimmungen dieser GSDSTC bleiben unberührt. Dies gilt insbesondere auch dann, wenn Astotec allgemeinen Geschäftsbedingungen des Auftraggebers nicht widerspricht oder in Kenntnis abweichender, entgegenstehender oder ergänzender allgemeiner Geschäftsbedingungen des Auftraggebers vorbehaltlos Leistungen erbringt. Stillschweigen gegenüber allgemeinen Geschäftsbedingungen und Vertragsformblättern des Auftraggebers, insb. in Bezug auf etwaige Einkaufsbedingungen, gilt dementsprechend in keinem Fall als Zustimmung. Abweichende Vereinbarungen zu einzelnen Punkten der vorliegenden AGBs sind nur für diese wirksam und bedürfen zu ihrer Gültigkeit der ausdrücklichen und schriftlichen Bestätigung durch Astotec.

1.3. Schriftlich im Sinne der AGB bedeutet grundsätzlich in Textform, vor allem per E-Mail oder elektronischem Datenaustausch (EDI), soweit nicht ausdrücklich Schriftform (inkl. Unterschrift) verlangt wird.

1. General

1.1. These General Sales, Delivery and Service Terms and Conditions ("GSDSTC") shall apply to all business relationships of Astotec Automotive GmbH („Astotec") with companies ("Customer"), collectively the "Parties" and individually a "Party". In particular, Astotec shall provide all deliveries and/or services, including any non-binding suggestions, advices and other ancillary services ("deliveries" and/or "services") to the Customer based solely on the GSDSTC, regardless of whether it expressly references the GSDSTC in a specific case. This also applies to future business cases between the parties without the need for a separate declaration or agreement, whereby Astotec reserves the right to unilaterally amend the General Terms and Conditions at any time without the need to inform the Customer thereof.

1.2. The Customer shall accept these GSDSTC at the latest upon submission of its contractual declaration or upon transmission of the nomination or transmission of a purchase order to Astotec. Customer-specific requirements, supplier manuals, logistics manuals, quality requirements, portal terms, nomination conditions, purchasing conditions and any other customer documents shall not become part of the contract unless expressly accepted by Astotec in writing. In case of conflict, individually negotiated and expressly signed agreements shall prevail only for the specific subject matter regulated therein. All other provisions of these GSDSTC shall remain unaffected. This shall apply in particular even if Astotec does not object to the Customer's general terms and conditions or provides services without reservation while aware of deviating, conflicting or supplementary general terms and conditions on the part of the Customer. Silence with respect to general terms and conditions and contract forms of the Customer, in particular with respect to any terms and conditions of purchase, shall in no case be deemed to constitute consent. Deviating agreements on individual points of the present GSDSTC are only effective in relation to them and require express and written confirmation by Astotec to be valid.

1.3. Written in the sense of the GSDSTC principally means in text form, especially by e-mail or electronic data interchange (EDI), unless written form (including signature) is expressly requested.

1.4. „Verbundene Unternehmen“ im Sinne dieser AGB sind sämtliche Unternehmen, die zum Zeitpunkt der Unterfertigung oder während der Laufzeit einer Vereinbarung zwischen den Parteien direkt oder indirekt eine Partei kontrollieren, von einer Partei kontrolliert werden oder mit einer Partei unter gemeinsamer Kontrolle stehen; "Kontrolle" bedeutet das Eigentum oder die Kontrolle über mindestens 50 % der Stimmrechte, Gesellschaftsanteile oder sonstigen Eigentumsanteile einer solchen juristischen Person oder Gesellschaft, und die Begriffe "kontrolliert", "kontrolliert von" und "unter gemeinsamer Kontrolle mit" haben die gleiche entsprechende Bedeutungen. Als Verbundenes Unternehmen gilt ein solches Unternehmen jedoch nur so lange als eine solche Kontrolle besteht.

1.4. Within the context of the present GSDSTC, "affiliated companies" means any entities that, directly or indirectly, own or control a Party, are controlled by a Party, or are under common control with a Party, at the time of signing a agreement between the Parties or during the term of such agreement, whereby control means ownership of more than fifty (50) percent of such entity’s voting rights, corporate share or other ownership interest of such an entity. The terms “controlled”, “controlled by” and “under common control with” shall have the same respective meaning. However, such a company is only considered an Affiliated Company as long as such control persists.

2. Vertragsabschluss

2.1. Angebote von Astotec sind grundsätzlich freibleibend und unverbindlich, soweit nicht ausdrücklich und schriftlich anderes erklärt wird. Aufträge und Angebote des Auftraggebers, die keine Annahmefrist enthalten, binden diesen für mindestens 30 Tage.

2.2 Sämtliche zu Angeboten von Astotec gehörende Dokumente und Unterlagen, insbesondere Abbildungen, Pläne, Skizzen, Muster, Zeichnungen, technische Unterlagen, Bedienungshandbücher, Beschreibungen, Kataloge, Prospekte, Informationsblätter, Kostenvoranschläge und dergleichen, sowie sämtliche Hard- und Softwareprodukte und Prototypen von Astotec im Zusammenhang mit der Vertragsanbahnung oder Angeboten, welche dem Auftraggeber überlassen oder zugänglich gemacht werden, bleiben im ausschließlichen Eigentum von Astotec einschließlich der an den Inhalten bestehenden Rechte. Sie dürfen ohne schriftliche Zustimmungen von Astotec nicht verwertet, veröffentlicht, vervielfältigt, Dritten überlassen oder zugänglich gemacht werden. Der Auftraggeber hat darf daran kein Reverse Engineering im Sinne des § 26d Abs. 2 Z. 2 UWG zu betreiben. Ebenso dürfen die Angebote selbst weder als Ganzes noch in Teilen, auch nicht in einer bearbeiteten Fassung, ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Astotec Dritten zugänglich gemacht werden.

2.3. Verträge mit Astotec kommen erst durch schriftliche Annahme des Auftrages durch Astotec („Auftragsbestätigung“/ „Auftragsannahme“) zustande. Abweichungen der Auftragsbestätigung oder der darin verwiesenen Dokumente – einschließlich eines Mehr- oder Minderumfangs der von Astotec zu erbringenden Leistungen – von zuvor schriftlich oder mündlich ab-

2. Conclusion of the contract

2.1. Quotes from Astotec are generally subject to change and are non-binding, unless expressly agreed otherwise in writing. Orders and Offers from the Customer that do not contain an acceptance period shall be binding for at least 30 days.

2.2 All documents and materials belonging to offers made by Astotec, including but not limited to illustrations, plans, sketches, samples, drawings, technical documents, operating manuals, descriptions, catalogues, brochures, information sheets, cost estimates and the like, as well as all hardware and software products and prototypes of Astotec in connection with contract initiation or offers that are provided or made accessible to the Customer, shall remain the exclusive property of Astotec, including all rights in their contents. Such documents, materials and products may not, without Astotec’s prior written consent, be used, published, reproduced, provided or made accessible to third parties. The Customer shall further be prohibited from carrying out any reverse engineering within the meaning of Section 26d para. 2 no. 2 of the Austrian Unfair Competition Act (UWG). Likewise, the offers themselves, whether in whole or in part, including in an amended version, may not be made accessible to third parties without Astotec’s prior written consent.

2.3. Contracts with Astotec shall only come into existence upon Astotec’s written acceptance of the order (“order confirmation”/“order acceptance”).Deviations in the order confirmation or the documents referenced therein – including any increase or decrease in the scope of services to be provided by Astotec – from declarations previously made in writing or orally by the Parties shall be deemed to have been approved if the

gegebenen Erklärungen der Parteien gelten als genehmigt, wenn der Auftraggeber nicht innerhalb angemessener Frist, längstens binnen sieben Tagen ab Zugang der Auftragsbestätigung, der betreffenden Abweichung ausdrücklich schriftlich widerspricht. Bezüglich der Anwendbarkeit und Geltung dieser AGB steht dem Auftraggeber kein Widerspruchsrecht zu. Im Fall eines Widerspruchs gegen Abweichungen wird Astotec dem Auftraggeber eine angepasste Auftragsbestätigung übermitteln, für welche dieser Punkt 2.2 ebenso gilt.

Customer does not expressly object in writing to the deviation in question within a reasonable period, at the latest within seven days of receipt of the order confirmation. With regard to the applicability and validity of these GSDSTC, the Customer shall have no right of objection. In the event of an objection to deviations, Astotec will send the Customer an amended order confirmation, to which point 2.2 also applies.

2.4. Astotec behält sich jedoch das Recht vor, die von dem Auftraggeber beigestellten Produkte nach einer Eingangsüberprüfung („Wareneingangsüberprüfung“) ohne Angabe von Gründen abzulehnen und den Vertrag mit sofortiger Wirkung aufzulösen. Der Auftraggeber hat diese Produkte sodann binnen 30 Tagen nach Benachrichtigung durch Astotec auf eigene Kosten und auf eigenes Risiko abzuholen, widrigenfalls es auf Kosten des Auftraggebers nach freiem Ermessen von Astotec eingelagert oder entsorgt wird. Dem Auftraggeber stehen im Falle einer derartigen Ablehnung und Vertragsauflösung keine (Schadenersatz-) Ansprüche gegen Astotec aus welchem Rechtsgrund auch immer zu.

2.4. Astotec reserves the right, however, to reject the products provided by the Customer after a receiving inspection without giving reasons, and to dissolve the contract with immediate effect. The Customer shall then collect these products within 30 days of notification by Astotec at his own risk and expense, failing which it shall be stored or disposed of at the Customer's expense according to the sole discretion of Astotec. The Customer shall not be entitled to any (compensation) claims against Astotec in the event of rejection and termination of the contract for whatever legal reason.

2.5. Sämtliche Änderungswünsche, Erweiterungswünsche oder Detaillierungswünsche hinsichtlich des Vertragsinhalts, beispielsweise betreffend der technischen, inhaltlichen, kosten- bzw. mengenmäßigen und/oder zeitlichen Vereinbarungen oder Auswirkungen, aber insbesondere auch Stornierungen und Sistierungen von Aufträgen sind nur in beiderseitigem Einvernehmen der Parteien möglich. Diese können schriftlich vom Auftraggeber mittels eines ordnungsgemäßen Change Requests eingebracht werden. Astotec wird ordnungsgemäße Change Requests in angemessener Zeit evaluieren und den Auftraggeber über Umsetzbarkeit, Kosten und Umsetzungszeit(en) informieren. Etwaige dadurch verursachte Kosten und Nachteile gehen mangels anderslautender Vereinbarung zu Lasten des Auftraggebers und werden von Astotec gesondert in Rechnung gestellt. Astotec ist bemüht Change Requests umzusetzen, wenn dies mit den Kapazitäten und Möglichkeiten von Astotec vereinbar ist und eine Einigung über das Astotec hierfür zustehende Entgelt gefunden werden kann, ist jedoch keinesfalls zur deren Umsetzung und/oder zur Findung eines Einvernehmens oder zur Umsetzung von verpflichtet. Klarstellend hat Astotec nur die ursprünglich vereinbarten Lieferungen und Leistungen zu erbringen, wenn keine Einigung zustande kommt.

2.5. All requests with regard changes, extensions or further specifications of contractual content, for example with regard to the technical, content-related, cost- or quantity-related, and/or time-related agreements or effects, but in particular also cancellations and suspensions of orders, are only possible by mutual agreement. These can be submitted in writing by the Customer by means of a proper change request. Astotec will evaluate proper change requests within a reasonable time and inform the Customer about feasibility, costs and implementation time(s). Any costs and harm caused by this shall be borne by the Customer unless agreed otherwise and will be invoiced separately by Astotec. Astotec attempts to implement change requests if this is compatible with Astotec's capacities and capabilities and if a consensus can be reached on the remuneration, but is under no obligation to do so and/or to reach an agreement or to implement them. For clarification, Astotec shall only be required to provide the originally agreed deliveries and services if no agreement is reached.

3. Liefergegenstand

3.1. Gegenstand, Menge und Qualität der Lieferungen und/oder Leistungen („Vertragsgegenstand" oder "Produkt") bestimmen sich ausschließlich nach der Auftragsbestätigung/Auftragsannahme gemäß Punkt 2.3, sofern keine davon abweichende ausdrückliche und schriftliche vertraglichen Vereinbarungen mit dem Auftraggeber getroffen wurde. Sofern nicht ausdrücklich anderslautend vereinbart, sind produktionstechnisch bedingte Abweichungen seitens Astotec in Bezug auf Maße, Gewichte, technische Merkmale und Spezifikationen innerhalb der branchenüblichen bzw. innerhalb der in den anwendbaren technischen Normen (EN-, DIN- bzw. ÖNORMEN, VDA-Normen) ausgewiesenen Toleranzgrenzen jedenfalls zulässig und gelten daher weder als qualitative noch als quantitative Mängel oder Schäden.

3.2. Insoweit nicht anderslautend vertraglich vereinbart, wird von Astotec keine Verwendbarkeit der Lieferungen und/oder Leistungen für bestimmte Einsatzzwecke zugesagt und der Auftraggeber trägt das volle Verwendungs- und Eignungsrisiko für die beabsichtigten und etwaig auch Astotec zur Kenntnis gebrachten Einsatzzwecke. Eine zweckwidrige Verwendung kann zu Sach- und Personenschäden führen, in diesem Fall übernimmt Astotec keine Haftung und ist durch den Auftraggeber daher unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt schad- und klaglos zu halten. Der Auftraggeber ist nicht berechtigt Prototypen, Muster oder Proben (gemeinsam „Materialien") oder Pläne, Skizzen, Datenblätter oder sonstige von Astotec elektronisch oder in physischer Form zur Verfügung gestellte Unterlagen ganz oder teilweise zu verkaufen, zerlegen, zu vervielfältigen zu analysieren, jegliche Form der Zurückentwicklung im Allgemeinen und insbesondere Reverse Engineering im Sinne des § 26d Abs. 2 Z. 2 UWG zu betreiben oder in sonstiger Weise entgegen dem vereinbarten Zweck zu verwenden oder zu verwerten oder diese Handlungen von Dritten durchführen zu lassen oder die Durchführung dieser Handlungen durch Dritte anderwärtig zu ermöglichen. Weiters ist der Auftraggeber nicht berechtigt, Fotos oder andere digitale Aufnahmen von Materialien anzufertigen oder dies von Dritten durchführen zu lassen oder dies Dritten auf andere Art zu ermöglichen.

Astotec weist darauf hin, dass pyrotechnische Gegenstände nur von fachlich geschultem Personal gehandhabt werden dürfen. Die Einhaltung nationaler und internationaler Vorschriften für pyrotechnische Gegenstände, die Information über erforderliche Sicherheitsvorkehrungen und die ordnungsgemäße Verwendung und erforderlichenfalls die Schulung der Mitarbeiter

3. Delivery object

3.1. The object, quantity and quality of the deliveries and/or services ("contractual object" or "product") shall be exclusively determined in accordance with the relevant order confirmation/order acceptance pursuant to Clause 2.3 unless expressly agreed otherwise in writing with the Customer. Unless expressly agreed otherwise, production-related deviations on the part of Astotec with respect to dimensions, weights, technical characteristics and specifications within the tolerance limits customary in the industry or within the tolerance limits set out in the applicable technical standards (EN, DIN or ÖNORMEN standards, VDA standards) shall be permissible in any event and are therefore not considered to be qualitative or quantitative defects or damage.

3.2. Unless contractually agreed otherwise, Astotec does not guarantee the usability of the deliveries and/or services for specific purposes, and the Customer shall bear the full risk of use and suitability for the intended purposes, of which Astotec may have been informed. Improper use may result in damage to property and personal injury, in which case Astotec shall not be liable and shall therefore be indemnified and held harmless by the Customer unlimited in amount and indefinite in time. The Customer is not entitled to sell, disassemble, analyze, reverse engineer in any way in general and especially in the meaning of Section 26d (2) lit. 2 Austrian Law against Unfair Competition (UWG), or otherwise use or utilize the prototypes, samples or specimens (collectively referred to as "Materials") or plans, sketches, data sheets or other documents provided by Asttec electronically or in physical form wholly or partly contrary to the agreed purpose, or to have such actions performed by third parties or enable third parties to perform such actions any other way. Furthermore, the Customer is not entitled to take photographs or other digital recordings of prototypes or samples, or to have this done by third parties.

Astotec points out and underscores that pyrotechnic objects may only be handled by properly trained personnel. Compliance with national and international regulations for pyrotechnic objects, the information on necessary safety precautions and proper use, and, if necessary, training for the Customer's employees, are the responsibilities of the Customer at its own risk and

des Auftraggebers obliegt dem Auftraggeber auf eigene Kosten und Gefahr. Weiteres ist das entsprechende Sicherheitsdatenblatt für Pyrotechnische Gegenstände für Fahrzeuge zu beachten.

expense. Furthermore, the relevant safety data sheet for pyrotechnic objects for vehicles must also be observed.

Ebenso untersagt ist es dem Auftraggeber erhaltene Software zu disassemblieren, zu dekompilieren oder in eine andere Code-Form zu übersetzen, oder diese (wenn auch modifizierte) Software ganz oder teilweise zu verwerten, zu vervielfältigen, oder in sonstiger Weise entgegen dem vereinbarten Zweck zu verwenden oder zu verwerten oder diese Handlungen von Dritten durchführen zu lassen oder die Durchführung dieser Handlungen durch Dritte anderwärtig zu ermöglichen.

The Customer is also prohibited from disassembling, decompiling or translating received software into another code form and prohibied to exploit, reproduce or otherwise use or exploit this (albeit modified) software in whole or in part contrary to the agreed purpose, or to have these actions carried out by third parties or to enable third parties to carry out these actions in any other way.

3.3 Von Astotec hergestellte Produkte dürfen ausschließlich für die vertraglich vereinbarten Zwecke genutzt werden. Jegliche anderweitige Verwendung insbesondere als Dual Use Güter beziehungsweise zur militärischen Nutzung ist untersagt.
Ebenso hat der Auftraggeber sicherzustellen, dass die von Astotec hergestellten Produkte nicht durch Dritte für andere Zwecke als die mit dem Auftraggeber vertraglich vereinbarten Zwecke genutzt werden oder als Dual Use Güter verwendet oder militärisch genutzt werden. Dies gilt insbesondere auch im Fall der Überlassung oder des Verkaufs von Produkten des Auftraggebers in denen Produkte von Astotec enthalten sind und auch dann, wenn der Auftraggeber keine Kenntnis über die (geplante) Nutzung durch Dritte hat. Für den Fall, dass der Auftraggeber gegen diesen Punkt 3.3 verstößt, haftet Astotec nicht und der Auftraggeber hat Astotec – klarstellend auch im Zusammenhang mit Produkthaftungsansprüchen von Dritten gegen Astotec – unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt - schad- und klaglos zu halten.

3.3. Products manufactured by Astotec may only be used for the contractually agreed purposes. Any other use, in particular as dual-use goods or for military use, is prohibited.
The customer must also ensure that the products manufactured by Astotec are not used by third parties for purposes other than those agreed upon in the contract with the customer or used as dual-use goods or for military purposes. This also applies in the case of the transfer or sale of products of the customer that contain products from Astotec, and also when the customer is not aware of the (planned) use by third parties. In the event that the client violates this point 3.3, Astotec is not liable and the customer must hold Astotec harmless and indemnify it without limitation and for an unlimited period of time, including in connection with product liability claims against Astotec by third parties.

3.4. Lässt sich beim Vertragsgegenstand aufgrund des Herstellungsvorgangs ein bestimmter Mengenanfall im Vorhinein nicht festlegen, so ist Astotec zu entsprechenden Mehr- oder Minderlieferungen berechtigt. Allfällige bei Astotec angefallenen und hierfür anfallende Mehrkosten sind vom Auftraggeber fristgerecht zu bezahlen. Ebenso hat der Auftraggeber bei Einzel- oder Sonderanfertigungen und Kleinserien den tatsächlichen Anfall als Vertragsgegenstand abzunehmen und die dafür in Rechnung gestellte Preise fristgerecht zu bezahlen.

3.4 If, due to the manufacturing process, a specific quantity of the contractual object cannot be determined in advance, Astotec shall be entitled to make corresponding over- or short deliveries. Any additional costs incurred by Astotec and to be incurred by Astotec thereof are to be paid by the Customer in due time. Likewise, in the case of individual or special production series, the Customer shall accept the actual quantity as the contractual object of the contract and to pay the invoiced prices in due time.

3.5 Bei Waren mit digitalen Elementen sowie bei digitalen Leistungen ist, soweit nicht ausdrücklich und schriftlich Abweichendes vereinbart wird, die Aktuali-

3.5. Unless expressly agreed otherwise in writing, the obligation to update pursuant to Section 7 of the Aus-

sierungspflicht nach § 7 Verbrauchergewährleistungsgesetz (VGG) für Astotec ausdrücklich ausgeschlossen.

trian Consumer Warranty Act (VGG) is expressly excluded for Astotec in the case of goods with digital elements and digital services.

4. Liefermodalitäten

4.1. Verträge von Astotec gelten nur als Fixgeschäft (§ 919 ABGB), wenn dies ausdrücklich schriftlich vereinbart wurde.

4. Delivery modalities

4.1. Contracts of Astotec shall only be deemed to be transactions for delivery by a fixed date (§ 919 of the Austrian Civil Code) if this has been expressly agreed in writing.

4.2. Lieferfristen und -termine binden Astotec jedenfalls nur dann, wenn dies dem Auftraggeber ausdrücklich schriftlich zugesagt wurde. Bei fehlender Zusage übernimmt Astotec bei „Verzug" der Liefer- und Leistungserbringung keine Haftung für einen allenfalls hierdurch entstandenen Schaden aus welchem Rechtsgrund auch immer. Der Auftraggeber ist jedoch berechtigt, bei länger währenden Lieferverzögerungen hinsichtlich noch nicht im Herstellungsverfahren befindlicher und verzögerter Lieferungen, nach ungenutztem Ablauf einer schriftlich gesetzten, angemessenen Nachfrist vom Vertrag zurückzutreten. Der Auftraggeber hat Astotec jedoch sämtliche bis zu diesem Zeitpunkt angefallenen Kosten zu ersetzen. In allen anderen Fällen eines Lieferverzugs steht dem Auftraggeber ein Rücktrittsrecht nur dann zu, wenn dieser auf grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz seitens Astotec zurückzuführen ist und ein angemessene durch den Auftraggeber gesetzte Nachfrist erfolglos abgelaufen ist. Im Sinne der notwendigen Vorhersehbarkeit ist Astotec, bei sonstigem Ausschluss sämtlicher Haftungsansprüche, spätestens im Vertragsabschlusszeitpunkt durch den Auftraggeber über das potentielle Ausmaß möglicher Verluste und Schäden für den Fall des Lieferverzuges hinreichend konkret schriftlich zu informieren.

4.2. Delivery periods and deadlines shall in any case be binding on Astotec only if these have been expressly promised to the Customer in writing. In the absence of such a promise, Astotec shall not be liable for any damage incurred as a result in the event of a "delay" in the provision of delivery and services for whatever legal reason. The Customer shall, however, be entitled to withdraw from the contract in the event of prolonged delivery delays with regard to deliveries not yet in the manufacturing process after a reasonable grace period expressly set in writing has expired without being used. However, the Customer shall reimburse Astotec for all costs incurred up to this point in time. In all other cases of delay in delivery, the client shall only be entitled to withdraw from the contract if the delay is attributable to gross negligence or intent on the part of Astotec and a reasonable grace period set by the client has expired without success. In the interests of necessary foreseeability and at the latest at the time of contract conclusion, Astotec shall be informed by the Customer in writing in sufficient detail of the extent of potential losses and damages in the event of delay, with the exclusion of all other liability claims.

4.3. Astotec übernimmt keine Haftung für die Dauer von behördlichen Verfahren und die Verfügbarkeit von in- oder ausländischen Behörden und ist im Falle von allfälligen Schäden aufgrund von Terminverzögerungen/-verschiebungen nicht haftbar sowie dahingehend schad- und klaglos zu halten.

4.3. Astotec accepts no liability for the duration of official procedures and the availability of domestic or foreign authorities, and shall not be liable and shall be indemnified and held harmless in the event of any damage due to delays/postponements.

4.4. Astotec ist zu Teillieferungen und Teilleistungen berechtigt. Die Verweigerung der Annahme des Vertragsgegenstands oder von Teillieferungen bzw Teilleistungen befreit den Auftraggeber nicht von der Zahlungspflicht.

4.4. Astotec shall be entitled to make partial deliveries and partial services. Refusal to accept the contractual object or partial deliveries and partial services shall not release the Customer from the obligation to pay.

4.5. Unbeschadet der vorgenannten Bestimmungen richten sich die Lieferfristen und –termine nach den Angaben in der Auftragsbestätigung; diese beginnen

4.5. The aforementioned provisions notwithstanding, the delivery periods and deadlines shall be based on the information in the order confirmation; however, these shall commence at the earliest with the dispatch

jedoch frühestens mit der Absendung der Auftragsbestätigung durch Astotec. Im Zweifel ruhen sämtliche Lieferfristen und -termine, solange Astotec nicht unaufgefordert und unentgeltlich sämtliche zur Ausführung des Vertrags erforderlichen Unterlagen und Informationen und Einzelheiten insb. etwaig erforderlicher, in- und/oder ausländischer behördlicher Bescheinigungen/Genehmigungen in ausreichender Detailliertheit sowie etwaige Materialien oder Werkzeuge des Auftraggebers, vom Auftraggeber oder einem von ihm bevollmächtigten und/oder ihm zurechenbaren Dritten zur Verfügung gestellt wurden oder sonstige Mitwirkungspflichten des Auftraggebers – insbesondere aber nicht ausschließlich Mitwirkung an Abnahmen und die Sicherstellung zur Leistungserfüllung erforderlicher Zutritts- Zugangs- und Zufahrtsmöglichkeiten– erfüllt werden.

of the order confirmation by Astotec. In case of doubt, all delivery periods and deadlines shall be suspended for as long as Astotec has not been provided unsolicited and free of charge all of the documents, information and details required for the execution of the contract, in particular any necessary domestic and/or foreign official certificates/permits in sufficient detail as well as any materials or tools of the Customer by the Customer or a third party authorized by the Customer and/or attributable to the Customer or other obligations of the Customer to cooperate – in particular, but not exclusively, cooperation in acceptance procedures and ensuring the necessary access and entry options for the performance of services.

4.6. Sollte der Auftraggeber den ihn treffenden Pflichten, insb. auch Nebenleistungs- und Mitwirkungspflichten, nicht nachkommen, ist Astotec – unbeschadet sonstiger Rechte – berechtigt, auf Kosten des Auftraggebers, die Lieferfristen und -termine entsprechend den internen Prozessen und Produktionsabläufen anzupassen und einer angemessenen Verschiebung zu unterwerfen. Dem Auftraggeber stehen in diesem Fall keine (Schadenersatz-) Ansprüche gegen Astotec oder Rücktrittsrechte zu und er hat Astotec sämtliche hierdurch angefallene Aufwendungen (einschließlich auf Steh- oder Wartezeiten zurückzuführende Aufwendungen) zu ersetzen.

4.6. Should the Customer fail to fully comply with its obligations, in particular also ancillary performance and cooperation obligations, Astotec shall be entitled – without prejudice to any other rights – to adjust delivery periods and deadlines in accordance with internal processes and production sequences, and to postpone them appropriately. In such case, the Customer shall not be entitled to any (compensation) claims against Astotec and no rights of withdrawal, and shall reimburse Astotec for all expenses incurred as a result (including expenses attributable to downtime or waiting times).

4.7. Unabhängig von sonstigen vertraglichen Vereinbarungen stehen jedenfalls sämtliche Lieferfristen und -termine unter dem ausdrücklichen Vorbehalt unvorhersehbarer Produktionsstörungen und ausreichender Selbstbelieferung mit den erforderlichen Rohstoffen, Vormaterialien und sonstigen für die Leistungserbringung von Astotec erforderlichen Fremdleistungen.
In solchen Fällen stehen dem Auftraggeber keine Rücktrittsrechte, Schadenersatz- und/oder Gewährleistungsansprüche zur Verfügung.

4.7. Irrespective of other contractual agreements, all delivery periods and deadlines are in any case subject to the express reservation of unforeseeable production disruptions and sufficient self-supply with the necessary raw materials, input materials and other external services required for Astotec's performance.
In such cases, the Customer shall have no right of withdrawal, claims for damages and/or warranty claims.

4.8. Weiters ist Astotec von der termingerechten Vertragserfüllung befreit, wenn sie daran durch Ereignisse höherer Gewalt („Force Majeure") gehindert wird. Diese Ereignisse berechtigten Astotec, die Vertragserfüllung um die Dauer der Hinderung hinauszuschieben oder bzgl. noch nicht erfüllter Lieferungen und/oder Leistungen ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten. Den Ereignissen höherer Gewalt wie Krieg, Aufruhr, Naturgewalten, Epidemien bzw. Pandemien, Explosionen und Feuer stehen behördliche

4.8. Furthermore, Astotec shall be released from the timely performance of the contract if it is prevented from doing so by events of force majeure. Such events shall entitle Astotec to postpone performance of the contract for the duration of the impediment, or to withdraw from the contract or whole or in part with respect to deliveries and/or services not yet performed. Events of force majeure, such as war, riots, natural disasters, epidemics or pandemics, explosions and fires shall be deemed to include official measures, embargos,

Maßnahmen, Embargos, (Re)-Exportkontrollbestimmungen, sonstigen Sanktionsbestimmungen, Streiks, Aussperrungen, Rohstoffknappheit, Betriebsstörungen, Verzug von Zulieferern, Transportverzögerungen und sonstige unvorhersehbare Umstände gleich, die Astotec die Liefer- und Leistungserbringung wesentlich erschweren, wesentlich verzögern oder unmöglich machen (z.B. schwerwiegender Maschinenbruch, Vormaterialengpässe, schwerwiegende Transportbehinderungen etc.), und zwar unabhängig davon, ob sie bei Astotec oder einem ihrer Erfüllungs- und/oder Besorgungsgehilfen eintreten. Verzögert sich eine Lieferung aufgrund solcher Ereignisse um mehr als die Dauer der ursprünglichen Lieferfrist (bzw. des Zeitraums zwischen Auftragsbestätigung und Liefertermin), so ist jede Partei berechtigt, binnen einer Frist von 14 Tagen nach Ablauf dieses Verlängerungszeitraums durch ausdrückliche schriftliche Erklärung von dem durch die Verzögerung betroffenen Teil der Lieferung mit sofortiger Wirkung zurückzutreten. Aus einem derartigen Rücktritt können keine Ansprüche gegen Astotec aus welchem Rechtsgrund auch immer abgeleitet werden. Die dem Auftraggeber oder Dritten durch oder im Zusammenhang mit Ereignissen höherer Gewalt entstandenen Schäden sind von Astotec nicht zu ersetzen.

(re-)export control regulations, other sanctions regulations strikes, lockouts, raw material shortages, operational disruptions, delays on the part of suppliers, transport delays, and other unforeseeable circumstances that lead to a significant delay, make it substantially more difficult or impossible for Astotec to provide deliveries and services (e.g. serous breakdown of machinery, shortage of input materials, serious transport hindrances, etc.), irrespective of whether they occur at Astotec or at one of its vicarious agents and/or subcontractors. If, as a result of such an event, a delivery is delayed by more than the duration of the original delivery period (or the period between the order confirmation and the delivery deadline), either Party shall be entitled to withdraw from the part of the delivery affected by the delay by means of an express written declaration within a period of 14 days after expiration of this extension period with immediate effect. No claims against Astotec may be derived from such withdrawal for whatever legal reason. Astotec shall not be liable for damages incurred by the Customer or third parties due to or in connection with events of force majeure.

4.9. Steht dem Auftraggeber wegen Verzug von Astotec ein Rücktrittsrecht zu, so ist dieses bei Teillieferungen auf den verspäteten Teil der Lieferungen und bei Teilleistungen auf den verspäteten Teil der Leistungen beschränkt, ohne Anspruch auf Schadenersatz gegen Astotec (soweit rechtlich ausschließbar).

4.9. If the Customer is entitled to withdraw from the contract due to Astotec's delay, this right shall be limited to the delayed part of the deliveries in the case of partial deliveries and to the delayed part of the services in the case of partial services without entitlement to compensation for damages (as far as legally excludable).

5. Vergütung, Steuern und Zahlungsbedingungen

5.1. Sämtliche Preise von Astotec verstehen sich als EUR Nettopreise ohne Steuern und Abgaben sowie ohne jedweden sonstigen Abzug und exklusive der Kosten für Transport und Verpackung. Je nach Geschäftsfall kann lokale Umsatzsteuer in Höhe der aktuell gültigen Steuersätze hinzugerechnet werden. Preislisten dienen lediglich der unverbindlichen Information und werden nicht als Kalkulationsgrundlage Vertragsbestandteil.

5. Remuneration, Taxes and payment terms

5.1. All prices from Astotec are net prices in EUR without taxes and duties and without any other deductions and excluding the costs of transport and packaging. Depending on the transaction, local sales tax may be added at the currently applicable rates. The price lists are non-binding and for information only without constituting an integral contractual part as a calculation basis.

Der Auftraggeber hat alle von ihm zu leistenden Zahlungen ohne Steuerabzug zu leisten, es sei denn, ein Steuerabzug ist gesetzlich vorgeschrieben. Ist ein Steuerabzug durch den Auftraggeber gesetzlich vorgeschrieben, erhöht sich der Betrag der vom Auftraggeber zu leistenden Zahlung auf den Betrag, der (nach Vornahme eines Steuerabzugs) sicherstellt,

The Customer shall make all payments to be made by it without any Tax Deduction, unless a Tax Deduction is required by law. If a Tax Deduction is required by law to be made by the Customer, the amount of the payment due from that Customer shall, be increased to such amount which (after making any Tax Deduction) ensures that Astotec receives an amount equal to the payment which it would have received if no Tax Deduction had been required.

dass Astotec einen Betrag erhält, der dem Betrag entspricht, den sie erhalten hätte, wenn kein Steuerabzug erforderlich gewesen wäre.

Astotec haftet nicht für Abgaben und Steuern, soweit gesetzlich zulässig. Astotec ist daher für alle Kosten oder Schäden, die durch und/oder im Zusammenhang mit Abgaben und/oder Steuern entstehen, unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt schad- und klaglos zu halten.

Astotec is not liable for any fines and taxes, unless otherwise provided by law. Therefore, Astotec shall be held harmless unlimited in amount and indefinite in time for damages and indemnity in respect of all costs or damages caused by and/or in connection with fines and/or taxes.

Erhält der Auftraggeber eine Steuerrückerstattung hinsichtlich einer ursprünglich von Astotec geschuldeten Steuerschuld, muss er Astotec unverzüglich hierüber informieren und eine Zahlung in Höhe dieser Steuerrückerstattung an Astotec veranlassen.

Should the Customer receive a tax refund corresponding to a tax liability originally due by Astotec, he shall inform Astotec without delay hereof and arrange for payment of the amount of this tax refund to Astotec.

a) Bei innergemeinschaftlichen Lieferungen:
Lieferungen, die im Rahmen eines Vertrags mit dem Auftraggeber ausgeführt werden, können seitens Astotec als steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung gem. Art 7 (1) des Anhangs zum österreichischen Umsatzsteuergesetzes 1994 (BMR) behandelt werden, da der Auftraggeber nach dem Verständnis von Astotec die Waren ins EU-Ausland befördert oder versendet und (für Lieferungen ab dem 1.1.2020) nicht unter einer österreichischen UID-Nummer auftritt. Die tatsächliche Ausfuhr muss mit geeigneten Transportdokumenten belegt werden. Der Auftraggeber verpflichtet sich, Astotec Umstände, welche sich auf die Steuerfreiheit der Lieferungen auswirken, unverzüglich schriftlich mitzuteilen. Dies gilt insbesondere für Fälle in denen ein Reihengeschäft vorliegt und ein Dritter in der Reihe (z.B.: der Empfänger der Ware) die Waren befördert oder versendet. Sollten Umstände vorliegen, die sich auf die Steuerfreiheit der Lieferung auswirken, trägt der Auftraggeber sämtliche zusätzliche Steuern und Abgaben. Astotec übernimmt diesbezüglich keine Haftung und ist vom Auftraggeber unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt schad- und klaglos zu halten.

a) For intra-Community deliveries:
Deliveries made within the scope of an agreement with the Customer may be treated by Astotec as a tax-free intra-Community delivery according to Art. 7 (1) of the Appendix to the Austrian Value-Added Tax Act (*BMR*), as Astotec understands that the Customer transports or dispatches the goods to other EU countries and (for deliveries from January 1, 2020) does not appear under an Austrian VAT number. The actual export must be documented with appropriate shipping documents. The Customer undertakes to notify Astotec in writing without delay of any circumstances affecting the tax exemption status of the deliveries. This applies in particular to cases in which a series transaction exists and a third party in the series (e.g. the recipient of the goods) transports or dispatches the goods. Should circumstances exist which affect the tax exemption status of the delivery, the Customer shall bear all additional taxes and duties. Astotec assumes/takes no liability in this regard and shall be indemnified and held harmless by the Customer unlimited in amount and indefinite in time.

Mit der Bestellung sind vom Auftraggeber der Liefer- bzw. Leistungsort und jene gültige UID-Nummer an Astotec bekanntzugeben, die für die Abwicklung des Geschäftsfalles herangezogen werden soll.

When placing an order, the Customer shall indicate the place of delivery or performance and the valid VAT number to be used for processing the business transaction to Astotec.

Der Auftraggeber ist verpflichtet, die vollständig ausgefüllte Empfangsbestätigung (Anhang 6 der österreichischen Umsatzsteuerrichtlinie 2000: Innergemeinschaftliche Lieferung iSd Art. 7 UStG 1994 – Erklärung über den Empfang von Waren) und sämtliche ihm vorliegenden Transportnachweise nach Erhalt der Ware zeitnah an Astotec zu retournieren. Spätes-

The customer is obligated to return the fully completed confirmation of receipt (Annex 6 of the the Austrian VAT Directive 2000: Intra-Community Delivery within the meaning of Art. 7 UStG 1994 - Declaration on the Receipt of Goods) and all transport documents available to him to Astotec promptly after receipt of the goods. At the latest, however, these must be provided upon request within a reasonable period of time. If

tens sind diese jedoch auf Anforderung innerhalb angemessener Frist bereitzustellen. Können diese Dokumente zum Nachweis einer steuerfreien Lieferung (gem. Art. 45a MwSt-DVO oder VO 401/1996) nicht beigebracht werden, kommt es zur Nachverrechnung der aktuell in Österreich geltenden Umsatzsteuer auf Basis der Netto-Rechnungssumme.

these documents cannot be provided as proof of a tax-exempt delivery (pursuant to Art. 45a VAT-Council Implementing Regulation (EU) No. 282/2011 or Austrian Regulation 401/1996), the VAT currently applicable in Austria will be subsequently charged on the basis of the net invoice total.

b) Bei Ausfuhrlieferungen außerhalb der EU-Mitgliedstaaten:
Lieferungen, die im Rahmen dieses Angebots ausgeführt werden, können seitens Astotec als steuerfreie Ausfuhrlieferung gem. § 7 (1) des österreichischen Umsatzsteuergesetzes 1994 behandelt werden, da der Auftraggeber nach dem Verständnis von Astotec die Waren ins Drittland befördert oder versendet und (für Lieferungen ab dem 1.1.2020) nicht unter einer österreichischen UID-Nummer auftritt. Die tatsächliche Ausfuhr muss mit geeigneten Transportdokumenten belegt werden. Der Auftraggeber verpflichtet sich, Astotec Umstände, welche sich auf die Steuerfreiheit der Lieferungen auswirken, unverzüglich schriftlich mitzuteilen. Dies gilt insbesondere für Fälle in denen ein Reihengeschäft vorliegt und ein Dritter in der Reihe (z.B.: der Empfänger der Ware) die Waren befördert oder versendet. Sollten Umstände vorliegen, die sich auf die Steuerfreiheit der Lieferung auswirken, trägt der Auftraggeber sämtliche zusätzliche Steuern und Abgaben. Astotec übernimmt diesbezüglich keine Haftung und ist vollkommen und zeitlich unbegrenzt schad- und klaglos zu halten.

b) For export deliveries outside the EU member states:
Deliveries made within the scope of this offer may be treated by Astotec as tax-free export delivery according to § 7 (1) of the Austrian Value-Added Tax Act 1994, as Astotec understands that the Customer transports or dispatches the goods to a third country and (for deliveries from January 1, 2020) does not appear under an Austrian VAT number. The actual export must be documented with appropriate shipping documents. The Customer undertakes to notify Astotec without delay in writing of any circumstances affecting the tax exemption status of the deliveries. This applies in particular to cases in which a series transaction exists and a third party in the series (e.g. the recipient of the goods) transports or dispatches the goods. Should/If/In case circumstances exist which affect the tax exemption status of the delivery, the Customer shall bear all additional taxes and duties. Astotec assumes no liability in this regard and shall be fully indemnified and held harmless indefinite in time.

5.2. Rechnungen von Astotec sind einlangend, sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist, binnen 30 Tagen ab Rechnungsdatum spesen- und abzugsfrei auf das von Astotec bekanntgegebene Konto zu bezahlen. Der Auftraggeber erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass Rechnungen im Rahmen der Erfüllung der ordnungsgemäßen Rechnungslegung durch Astotec an ihn nach Wahl von Astotec auch elektronisch erstellt und übermittelt werden. Der Auftraggeber erwirbt Eigentum an Lieferungen und/oder Leistungen erst mit vollständiger Zahlung des Rechnungsbetrags an Astotec (Eigentumsvorbehalt gemäß Punkt 15).

5.2. Unless otherwise agreed in writing, invoices from Astotec are payable within 30 days of the invoice date, free of charges and deductions, to the account specified by Astotec. The Customer expressly agrees that invoices may also be created and sent electronically at Astotec's discretion within the scope of Astotec's fulfillment of proper accounting. The Customer shall acquire title to deliveries and/or services only upon full payment of the invoiced amount to Astotec (retention of title pursuant to Clause 15).

Bitte beachten Sie, dass Astotec nach eigenem Ermessen berechtigt ist, ohne dass es der Zustimmung des Auftraggebers bedarf, für die Auftragsabwicklung, Produktion und Rechnungsstellung auch andere verbundene Unternehmen und/oder Subunternehmer einzusetzen.

Please note that Astotec, in its sole discretion, is entitled to use other affiliated companies and/or subcontractors for order execution, production and invoicing without the consent of the Customer.

5.3. Grundlage der Preise von Astotec ist das Kostengefüge (bestehend aus den Rohstoff-, Entwicklungs-, Produktions- und Lohnkosten, Energiekosten Steuern, Zöllen, und sonstigen Abgaben) zum Zeitpunkt der Angebotslegung durch Astotec. Ändert sich dieses Kostengefüge – zum Beispiel aufgrund von Stückzahländerungen oder aufgrund nicht vorhersehbarer, nicht beeinflussbarer Umstände wie etwa Erhöhung von Energie-, Material, bzw. Produktionskosten und/oder inflationsangepasste Lohnkosten- bis zur jeweiligen (Teil-)Lieferung oder durch signifikante Wechselkursschwankungen +/- 5 %, ist Astotec (auch nach Vertragsabschluss) einseitig berechtigt, den betreffenden Preis nach Maßgabe der Änderung des Kostengefüges anzupassen.

5.3. Astotec's prices shall be based on the cost structure (consisting of raw material, development, production and labor costs, energy costs, taxes, customs duties and other levies) at the time Astotec submits its quote . If this cost structure changes – e.g. due to changes in the number of units or due to unforeseeable circumstances beyond control, such as increases in energy, material or production costs and/or inflation-adjusted labour costs – up to the respective (partial) delivery or in case of change in value by +/-5 %, Astotec shall be unilaterally entitled to adjust the relevant price in accordance with the change in the cost structure (even after conclusion of a contract).

5.4. Handelt es sich um eine Serviceleistung an vom Auftraggeber beigestellten Produkten, bemisst sich der Preis anhand des Aufwandes der durchzuführenden Servicearbeiten und der damit im Zusammenhang stehenden Kosten (zB für Material, Transport). Wird an den vom Auftraggeber beigestellten Produkten ein um mindestens 10% erhöhter Serviceaufwand festgestellt, der bei der Eingangsprüfung trotz ordnungsgemäßer Überprüfung nicht ersichtlich war, so ist Astotec berechtigt, den Preis nach Maßgabe des erhöhten Aufwandes (auch nach Vertragsabschluss) einseitig anzupassen.

5.4. If a service is provided for products provided by the Customer, the price shall be calculated based on the cost of the service work to be performed and the associated costs (e.g. for the material, transport, etc.). If an increase in service work of minimum 10% is determined for the products provided by the Customer, and this was not apparent during the receiving inspection despite proper inspection, Astotec shall be entitled to unilaterally adjust the price in accordance with the increased level of work (even after conclusion of a contract).

5.5. Prognosen, Lieferpläne, EDI-Abrufe und sonstige Bedarfsangaben sind nur insoweit verbindlich, als dies ausdrücklich schriftlich vereinbart wurde, einschließlich vereinbarter Fixzonen, Flexibilitätskorridore, Vorlaufzeiten und Kapazitätsannahmen.
Jeder Bedarf, der außerhalb der vereinbarten Flexibilität, Fixzone oder Kapazitätsannahmen liegt, gilt als Änderungswunsch und berechtigt Astotec, Liefertermine, Preise, Kapazitätszusagen, Materialzusagen, Logistikkonzepte und damit verbundene Kosten einseitig auf Kosten des Auftraggebers anzupassen.

5.5. Forecasts, delivery schedules, EDI calls, and other demand specifications are binding only to the extent that this has been expressly agreed in writing, including agreed fixed zones, flexibility corridors, lead times, and capacity assumptions.
Any demand that falls outside the agreed flexibility, fixed range, or capacity assumptions shall be deemed a change request and shall entitle Astotec to unilaterally adjust delivery dates, prices, capacity commitments, material commitments, logistics concepts, and associated costs at the client's expense.

5.6. Astotec ist in sämtlichen Fällen des vertragswidrigen Verzuges des Auftraggebers mit dem Abruf/der Abnahme (im Folgenden kurz „Annahmeverzug" genannt) berechtigt, von einem Annahmeverzug im obigen Sinne betroffene Lieferungen und/oder Leistungen auf Kosten und Gefahr des Auftraggebers einzulagern und/oder die entsprechenden Preise/Entgelte ohne weitere Fristsetzung in Rechnung und somit sofort fällig zu stellen. Sollte der Annahmeverzug über einen von Astotec einseitig festgelegten angemessenen Zeitraum hinaus andauern und/oder der Auftraggeber mit der Zahlung der gemäß diesem Punkt in Rechnung gestellten Lagerkosten trotz Fälligkeit in Verzug geraten, ist Astotec berechtigt die von dem

5.6. In all cases of default by the Customer with call-off/acceptance that is not in line with the contract (hereinafter referred to as "default of acceptance"), Astotec shall be entitled to, at the expense and risk of the Customer, store deliveries and/or services affected by the default of acceptance in the above sense and/or to invoice the corresponding prices/fees without setting a further deadline and thus to make them due immediately. If the failure to accept continues beyond a reasonable period set by Astotec unilaterally and/or the Customer is in default of payment of the storage costs invoiced in accordance with this point despite being

Auftraggeber beigestellten Produkte auf dessen Kosten zu entsorgen/zu vernichten oder durch Dritte entsorgen/vernichten zu lassen.

due, Astotec is entitled to dispose of the products provided by the Customer at the Customer's expense or have them disposed of/destroyed by a third party.

5.7. Im Übrigen behält sich Astotec das Recht vor, bei Annahmeverzug nach ungenutztem Ablauf einer gewährten Nachfrist von 14 Tagen die betroffenen Lieferungen und/oder Leistungen anderweitig abzuverkaufen/anderweitig zu verwerten (Verschrottung etc.) und dem Auftraggeber die dadurch verursachten Kosten und insb. Mindererlöse in Rechnung zu stellen. Sonstige gesetzliche wie auch vertragliche Rechte bleiben ausdrücklich vorbehalten.

5.7. In addition, in the event of default of acceptance, Astotec reserves the right – after the granted grace period of 14 days has elapsed unused – to sell the affected deliveries and/or services elsewhere/to use them in some other way (scrapping, etc.) and to invoice the Customer for the costs and, in particular, reduced revenues caused thereby. Other statutory and contractual rights are expressly reserved.

5.8. Ab erstmaligem, Zahlungsverzug werden dem Auftraggeber Zinsen in Höhe von 9,2 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der österreichischen Nationalbank (gem. § 456 UGB), mindestens jedoch in Höhe von 9,6 % p.a. in Rechnung gestellt.

5.8. From the first, default in payment, interest shall be charged to the Customer in the amount of 9.2 percentage points above the base interest rate of the Austrian National Bank (as per § 456 of the Austrian Commercial Code), but at least in the amount of 9.6% annually.

5.9. Astotec ist berechtigt, die beauftragten Lieferungen und alle damit zusammenhängenden Leistungen, wie insbesondere aber nicht nur die Projektkommunikation oder Bearbeitung von Änderungsanfragen auf Kosten und Gefahr des Auftraggebers bis zur vollständigen Bezahlung des ausständigen Entgelts einzustellen („Lieferstopp“), wenn der Auftraggeber das Entgelt für die erfolgten Lieferungen – bzw Teillieferungen, wenn diese gesondert in Rechnung gestellt werden – nicht spätestens binnen 2 Monaten nach Fälligkeit an Astotec bezahlt. Astotec behält sich vor, die durch den Zahlungsverzug des Auftraggebers entstanden Kosten, dem Auftraggeber in Rechnung zu stellen. Dem Auftraggeber steht keinesfalls ein Ersatzanspruch für allfällige durch den Lieferstopp entstandenen Schäden aus welchem Rechtsgrund auch immer zu. Hinsichtlich sämtlicher Schäden, die Dritten durch den Lieferstopp entstehen, ist Astotec unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt schad- und klaglos zu halten.

5.9. Astotec shall be entitled to suspend the commissioned deliveries and all activities related thereto in particular, but not limited to, project communication or the processing of change requests at the expense and risk of the Customer until the outstanding payment has been made in full ("suspension of delivery") if the Customer fails to pay Astotec the remuneration for completed deliveries – or the partial deliveries, if these ae invoiced separately – within 2 months of the due date at the latest. Astotec reserves the right to charge the Customer for any costs incurred as a result of the Customer's default in payment. The Customer shall not be entitled to compensation for any damage caused by suspension of delivery under any circumstances and for any legal reason. Astotec shall be indemnified and held harmless unlimited in amount and indefinite in time in respect of all damages incurred by third parties as a result of the suspension of delivery.

5.10. Astotec ist aufgrund entsprechender Ermächtigungen der zum Konzernverband der Astotec Holding GmbH gehörenden Gesellschaften berechtigt, mit sämtlichen Forderungen, die dem Auftraggeber gegen eine Konzerngesellschaft der Astotec Holding GmbH zustehen bzw. die einer dieser Konzerngesellschaften gegen Gesellschaften im Konzern des Auftraggebers zustehen, aufzurechnen. Der Auftraggeber ist verpflichtet, sämtliche Maßnahmen zu ergreifen, dass diese Aufrechnungsrechte von Astotec rechtswirksam ausgeübt werden können. Insbesondere hat er die Gesellschaften innerhalb seines Kon-

5.10. Astotec shall be entitled, by virtue of the corresponding authorizations granted by the companies belonging to the corporate group of Astotec Holding GmbH, to set off any claims to which the Customer is entitled against any company of the Astotec Holding GmbH group, as well as any claims to which any such company is entitled against companies belonging to the Customer’s corporate group. The Customer shall be obliged to take all measures necessary to ensure that Astotec can validly exercise these rights of set-off. In particular, the Customer must inform the companies within its corporate group in due time and ensure that such companies take all actions required to establish

zerns hierüber rechtzeitig zu informieren und sicherzustellen, dass diese Gesellschaften die erforderlichen Maßnahmen rechtswirksam und rechtzeitig setzen. Der Auftraggeber hat dies gegenüber Astotec auf ausdrückliches Verlangen von Astotec nachzuweisen. Dies gilt unabhängig vom Rechtsgrund der jeweiligen Forderungen. Sind die Forderungen verschieden fällig, so werden die Forderungen von Astotec – bzw diese Forderungen einer Konzerngesellschaft der Astotec Holding GmbH für die Zwecke der Aufrechnung – insoweit spätestens mit der Fälligkeit der Verbindlichkeit von Astotec fällig und mit diesem Wertstellungsdatum abgerechnet.

the validity and timely execution of these rights. The Customer shall provide proof of compliance with these obligations to Astotec upon Astotec's express request. This provision shall apply irrespective of the legal grounds of the respective claims. Where the claims are due at different times, any claims of Astotec – or claims of any company belonging to the Astotec Holding GmbH group for the purpose of set-off – shall become due at the latest upon the maturity of Astotec's liability, and shall be settled with effect from that value date.

5.11. Der Auftraggeber ist nicht berechtigt, mit etwaigen Forderungen von Astotec oder verbundener Unternehmen von Astotec gleich aus welchem Grund, mit eigenen Ansprüchen gegen Astotec oder verbundener Unternehmen von Astotec außergerichtlich und/oder gerichtlich aufzurechnen.

5.11. The Customer shall not be entitled to set off any claims of Astotec or affiliated companies of Astotec, for whatever reason, against its own claims against Astotec or affiliated companies of Astotec out of court and/or in court.

5.12. Der Auftraggeber ist gegenüber Astotec nicht zur Zurückbehaltung von Zahlungen berechtigt.

5.12. The Customer is not entitled to withhold payments from Astotec.

5.13. Der Auftraggeber ist binnen 14 Werktagen nach Erhalt der Bemusterungsunterlagen von Astotec - unabhängig von allfälligen vertraglichen Vereinbarungen zwischen dem Auftraggeber und einem Dritten (zB OEM) - verpflichtet, entweder die Freigabe der Bemusterung an Astotec zu erteilen oder die Bemusterung, mit einer entsprechenden Begründung an Astotec, nicht zu akzeptieren. Die Vergabe der Freigabe darf jedoch nicht willkürlich oder ungerechtfertigt verweigert werden. Sofern der Auftraggeber dieser Verpflichtung nicht fristgerecht nachkommt oder Freigabe ohne Begründung oder ungerechtfertigt verweigert, ist Astotec berechtigt, dennoch auf Grundlage einer fiktiven Freigabe Rechnung zu legen.

5.13. Within 14 working days after receipt of the sampling documents from Astotec – irrespective of any contractual agreements between the Customer and a third party (e.g. OEM) – the Customer shall be obliged either to grant Astotec approval of the sampling or reject the sampling, with a corresponding justification to Astotec. However, the granting of the release may not be arbitrarily or unjustifiably refused. If the Customer fails to comply with this obligation in due time or refuses to grant release without grounds or unjustifiably, Astotec shall be entitled to nevertheless invoice on the basis of a fictitious release.

5.14. Alle anteiligen Investitionsgüter (Serienwerkzeuge und Fertigungseinrichtungen) bleiben nach vollständiger Bezahlung des anteiligen Betrages (sowohl durch Amortisation als auch durch Bezahlung in Form gemäß Zahlungsplan) weiterhin im Eigentum von Astotec.

5.14. All pro rata capital goods (series tools and production equipment) shall remain the property of Astotec after full payment of the pro rata amount (both by amortization and by payment in form in accordance with the payment schedule).

5.15. Beim Verkauf von Special Tools wird, je nach nationaler Steuervorschrift des Werkzeugeinsatzlandes, lokale Umsatzsteuer in Rechnung gestellt. Special Tools sind Werkzeuge, die im Auftrag des Auftraggebers von einem Lieferanten von Astotec produziert werden und selbst nach der Eigentumsübertragung an den Auftraggeber im Werkzeugeinsatzland verbleiben. Das Werkzeugeinsatzland ist jenes Land,

5.15. In the case of sale of special tools, local sales tax shall be invoiced, depending on the national tax regulations of the country in which the tools are used. Special tools are tools that are produced by one of Astotec's suppliers on behalf of the Customer and that remain in the tool's country of use even after transfer of ownership to the Customer. The term "country of use" refers to the country in which the tool is actually located and used.

in dem sich das Werkzeug faktisch befindet und verwendet wird.

6. Ersatzteile

6.1. Ersatzteile werden nach End of Production (EOP) für maximal 15 Jahre geliefert. Als Stichtag für EOP wird die letzte Serienbelieferung herangezogen. Bezuggenommen wird hierbei auf das Auslaufdatum des jeweiligen Produktes bzw. die jeweilige Artikelnummer. Sofern kein Auslaufdatum fixiert wurde, wird seines Astotec die letzte Serienlieferung als EOP Datum herangezogen.

Der Ersatzteilpreis und Ersatzteilbedarf während der Serienproduktion und/oder nach EOP sind gesondert zwischen den Vertragsparteien zu vereinbaren. In Ermangelung einer derartigen Vereinbarung ist Astotec nicht zur Lieferung von Ersatzteilen verpflichtet.

6.2. Der Teilepreis für Ersatzteile ab EOP sowie der Allzeitbedarf muss zeitgerecht vereinbart werden, spätestens jedoch bevor die erste Ersatzteillieferung nach EOP erfolgt. Bei fehlender fristgerechter Vereinbarung behält sich Astotec das Recht vor, alle entstanden Kosten rückwirkend zum Zeitpunkt des EOPs an den Auftraggeber zu verrechnen. Astotec behält sich das Recht vor, Ersatzteile nach EOP in einem vereinfachten, serienähnlichen Alternativprozess zu fertigen oder eine Endbevorratung vorzunehmen. Alle hierfür benötigten und relevanten Werkzeuge und Betriebsmittel verbleiben bei Astotec. Sofern Werkzeuge, Betriebsmittel und/oder Fertigungsanlagen nicht für einen vereinfachten, serienähnlichen Alternativprozess benötigt werden und im Eigentum von Astotec stehen, kann Astotec frei über diese verfügen. Falls diese jedoch im Eigentum des Auftraggebers oder eines Dritten stehen und diese Werkzeuge, Betriebsmittel und/oder Fertigungsanlagen nicht für die Herstellung von Ersatzteilen benötigt werden, muss der Auftraggeber binnen angemessener Frist eine Entscheidung über deren Verbleib bekanntgeben, ansonsten behält sich Astotec das Recht vor, alle Kosten die damit in Zusammenhang stehen (Lagerung, Instandhaltung, etc.) ab dem Zeitpunkt des EOPs an den Auftraggeber weiter zu verrechnen. Im Falle einer Endbevorratung muss der Auftraggeber spätestens im letzten Jahr vor EOP die Allzeitbedarfe und Lieferzeitpunkte bekanntgeben. Dieser Allzeitbedarf wird innerhalb eines zu definierenden Zeitraumes jedoch spätestens nach einem Jahr nach EOP gefertigt, entsprechend angeboten und ausgeliefert. Nach der Endbevorratung stehen keine relevanten Werkzeuge, Betriebsmittel und Fertigungsanlage(n) mehr zur Verfügung. Für den

6. Spare parts

6.1. Spare parts shall be supplied for up to 15 years after End of Production (EOP). The last serial delivery is used as the cut-off date for EOP. The expiration date of the respective product or the respective item number is taken into account. Unless an expiration date has been fixed, Astotec will use the last serial delivery as the EOP date.

The spare parts price and spare parts requirements during series production and/or after EOP shall be agreed separately between the contracting parties. In the absence of such an agreement, Astotec is not obliged to supply spare parts.

6.2. The unit price of spare parts after EOP as well as the all-time requirement must be agreed in due time, but no later than the time of the first spare parts delivery after EOP. In the absence of a timely agreement, Astotec reserves the right to charge all costs incurred retroactive to the date of EOP to the Customer. After EOP, Astotec reserves the right to manufacture spare parts in a simplified alternative process similar to series production or to create an all-time stock. All tools and operating equipment required and relevant for this purpose shall remain with Astotec. Insofar as tools, operating equipment and/or production facilities are not required for a simplified alternative process similar to series production and are owned by Astotec, Astotec may do with them as it sees fit. However, if these are the property of the Customer or a third party and these tools, operating equipment and/or production facilities are not required for the production of spare parts, the Customer must announce a decision on their disposition within a reasonable period of time; otherwise Astotec reserves the right to charge all costs associated therewith (storage, maintenance, etc.) to the Customer from the time of EOP. In the case of all-time stock, the Customer must announce the all-time requirements and delivery time points at the latest in the year before EOP. These all-time requirements shall be manufactured, offered and delivered within a period of time to be defined, but no later than one year after EOP. After all-time stock is achieved, all non-relevant tools, equipment and production facilities shall no longer be available. In the event that all-time stock proves to be insufficient, additional spare parts shall be manufactured in a simplified, alternative process similar to se-

Fall, dass die Endbevorratung nicht ausreicht, werden die Ersatzteile in einem vereinfachten, serienähnlichen Alternativprozess gefertigt. Sollte der Kunde es versäumen, rechtzeitig verbindliche, zeitlich unbefristete Anforderungen und Lieferpläne vorzulegen, oder sollte er unvollständige oder unrichtige Angaben machen, haftet Astotec nicht für daraus resultierende Lieferengpässe, Mehrkosten, die Nichtverfügbarkeit von Werkzeugen, erneute Validierungen, erneute Probenahmen, Kosten für alternative Verfahren oder verlängerte Lieferzeiten und ist diesbezüglich schad- und klaglos zu halten.

ries production. If the customer fails to provide binding, open-ended requirements and delivery schedules in a timely manner, or if the customer provides incomplete or incorrect information, Astotec shall not be liable for any resulting delivery delays, additional costs, the unavailability of tools, repeat validations, repeat sampling, costs for alternative processes, or extended delivery times, and shall be held harmless and indemnified in this regard.

6.3. Die Kosten für eine allfällige Bemusterung und/oder Validierung für einen vereinfachten, serienähnlichen Alternativprozess werden separat angeboten und sind vom Auftraggeber zu tragen.

6.3. The costs for any sampling and/or validation for a simplified, alternative process similar to series production shall be quoted separately and shall be borne by the Customer.

Requalifikationen, jährliche Überprüfungen oder Qualifikationen nach EOP werden nicht durchgeführt. Bei Bedarf des Auftraggebers müssen diese separat angefragt werden.

Requalifications, annual reviews or qualifications shall not be performed after EOP. If required by the Customer, these must be requested separately.

6.4. Ersatzteile werden nur an den Auftraggeber geliefert, Streckengeschäfte oder Lieferungen an Dritte werden nicht durchgeführt. Astotec behält sich das Recht vor, Ersatzteilpreise und Herstellungsverfahren auf, eine in den Erstteilangeboten angegebene, definierte Dauer zu befristen.

6.4. Spare parts shall only be delivered to the Customer. No drop shipments or deliveries to third parties will be performed. Astotec reserves the right to limit spare parts prices and manufacturing processes to a defined period specified in the spare parts quotes.

6.5. Im Übrigen gelten diese Verkaufs-, Liefer- und Servicebedingungen auch gleichermaßen für Ersatzteile.

6.5. In all other respects, these Sales, Delivery and Service Terms and Conditions shall also apply equally to spare parts.

7. Versand, Verpackung sowie Risiko- und Gefahrenübergang

7.1. Astotec liefert ab Werk (FCA, AT-2552 Hirtenberg oder Produktionsstandort gemäß Incoterms® 2020 – nach Wahl von Astotec) („Maßgeblicher Zeitpunkt des Risiko- und Gefahrenübergangs“) und ohne Verpackung. Dies gilt ebenfalls für die Serviceleistungen an den beigestellten Produkten.

7. Shipping, packaging and assumption of risk

7.1. Astotec shall deliver ex works (FCA, AT-2552 Hirtenberg or production site in accordance with Incoterms® 2020 – at Astotec’s discretion) ("Date of Assumption of Risk") and without packaging. This shall also apply to services rendered on the products provided.

7.2. Etwaige sonstig vereinbarte Versandarten erfolgen jeweils auf Kosten und Gefahr des Auftraggebers, wobei grundsätzlich vom Auftraggeber ein geeignetes Transportmittel, ein geeigneter Spediteur bzw. Frachtführer sowie ein geeigneter Versandweg auszuwählen ist. Etwaige Kosten für Ladungsträger bzw. Spezialladungsträger trägt der Auftraggeber. Astotec übernimmt keine Haftung für die diesbzgl. getroffene Auswahl. Premiumfracht, Expresssendungen, Spezialtransporte, außergewöhnliche Logistikkosten und

7.2. Any other agreed modes of shipment shall in each case be at the expense and risk of the Customer, whereby the Customer shall in principle select a suitable means of transport, a suitable forwarding agent or carrier, and a suitable shipping route. Any costs for loading equipment or special loading equipment shall be borne by the Customer. Astotec accepts no liability for the selection made in this respect. Premium freight,

damit verbundene Bearbeitungskosten gehen zu Lasten der Partei, die den Bedarf für diese Maßnahme verursacht hat.
Werden diese Kosten durch Änderungen der Kundenanforderungen, verspätete oder unvollständige Freigaben, unzureichende oder verspätete Verpackung, vom Kunden benannte Spediteure, vom Kunden angegebene Teile, fehlende Dokumente, verspätete Abrufe, Transportanweisungen oder andere vom Kunden zu vertretende Umstände verursacht, so gehen diese Kosten zu Lasten des Kunden.

7.3. Unabhängig von der jeweils vereinbarten Versandart erfolgt die Entladung immer im ausschließlichen Verantwortungsbereich und auf Kosten und Risiko des Auftraggebers. Die Entladung hat jeweils ohne unnötige Verzögerung, vollständig und ohne Beschädigung bzw. besondere Verunreinigung des Transportmittels zu erfolgen. Etwaige lose Stoffe, verursachte besondere Verunreinigungen oder Verpackungsstoffe sind entsprechend vom Auftraggeber auf dessen Kosten zu entfernen. Verpackungsmaterialien werden grundsätzlich nicht von Astotec zurückgenommen. Von Astotec für den Transport beigestellte Transporthilfsmittel in Form von Europaletten/Stahlpaletten/ Gitterboxen oder Ähnlichem sind mangels anderslautender Vereinbarung spätestens einlangend binnen 4 Wochen nach Lieferdatum an Astotec auf Kosten des Auftraggebers zurückzustellen. Mit der Übergabe an den Spediteur bzw. Frachtführer oder bei Selbstabholung an den Auftraggeber selbst, spätestens jedoch mit Verlassen des Werkes oder des vereinbarten Konsignationslagers, gehen Risiko- und Gefahr – einschließlich einer etwaigen Beschlagnahme – in jedem Fall auf den Auftraggeber über. Im Übrigen sind, sofern keine anderen Regelungen zur Kosten-, Risiko- und Gefahrtragung getroffen wurden, für die Auslegung die jeweils vereinbarten Incoterms®-Klauseln 2020 maßgeblich.
Der Auftraggeber ist für die ordnungsgemäße Einfuhr der Waren im Bestimmungsland und für die rechtzeitige Einholung allfällig erforderlicher Bescheinigungen verantwortlich und trägt und entrichtet die dafür anfallenden Abgaben und (Import- und Export-)Zölle.
Sofern nicht ausdrücklich schriftlich anders vereinbart, ist der Kunde für die Verpflichtungen des „Importer of Record“, die Einfuhrzollabfertigung im Bestimmungsland, Einfuhrgenehmigungen, Bestätigungen über die Endverwendung, Bescheinigungen, Zölle, Steuern sowie alle Unterlagen verantwortlich, die für die Einhaltung der Zoll- und Exportkontrollvorschriften im Bestimmungsland erforderlich sind.
Im Falle eines vom Kunden organisierten Transports oder einer Abholung durch den Kunden oder dessen

express shipments, special transport, extraordinary logistics costs and related handling costs shall be borne by the party causing the need for such measure.
If such costs are caused by Customer demand changes, late or incomplete approvals, insufficient or delayed packaging, customer-nominated carriers, customer-directed parts, missing documents, de-layed call-offs, transport instructions or other Customer rsponsible circumstances, such costs shall be borne by the Customer.

7.3. Irrespective of the type of shipment agreed in each case, unloading shall always be the exclusive responsibility of the Customer and at the expense and risk of the Customer. Unloading shall be performed without undue delay, completely and without damage or extraordinary soiling of the means of transport. Any loose materials, extraordinary soiling or packaging materials shall be removed accordingly by the Customer at his own expense. As a matter of principle, packaging materials shall not be taken back by Astotec. Unless otherwise agreed, transport aids provided by Astotec in the form of Euro pallets/steel pallets/mesh boxes or similar must be returned to Astotec at Customers expense in due time so that they are arrived after no more than 4 weeks of the delivery date. Upon handover to the forwarding agent or carrier or, in the case of self-collection, to the Customer itself, but at the latest upon leaving the factory or the agreed consignment warehouse, the risk – including any seizure – shall in any case pass to the Customer. In all other respects, insofar as no other provisions have been made on the assumption of costs and risks, the respective agreed Incoterms® 2020 clauses shall be decisive for the interpretation. The Customer shall be responsible for the proper importation of the goods into the country of destination and for the timely obtaining of any certificates that may be required, and shall bear and pay all duties and (import- and export-) taxes arising in this respect.
Unless expressly agreed otherwise in writing, the Customer shall be responsible for importer-of-record obligations, import customs clearance in the destination country, import permits, end-use confirmations, certificates, duties, taxes and any documentation required for customs or export-control compliance in the destination country.
In case of Customer-routed transport or pick-up by the Customer or its nominated carrier, the Customer shall provide Astotec, without delay, all transport, delivery, export and receipt evidence required for VAT, customs and export-control compliance

benannten Spediteur hat der Kunde Astotec unverzüglich alle für die Einhaltung der Mehrwertsteuer-, Zoll- und Exportkontrollvorschriften erforderlichen Transport-, Liefer-, Export- und Empfangsnachweise zur Verfügung zu stellen.

7.4. Astotec behält sich jedenfalls das Recht vor, nach entsprechender Prüfung im Einzelfall, die Beladung von nicht betriebssicheren oder für den Transport ungeeigneten Transportmitteln (z. B. mangelhafter Gesamtzustand, fehlende Ladungssicherungsmittel, etc.) abzulehnen. Aus einer derartigen Ablehnung können keinerlei Ansprüche gegen Astotec aus welchem Grund auch immer abgeleitet werden.

7.4. After the appropriate examination in the individual case, Astotec reserves the right in any case to refuse to load any means of transport that is not operationally safe or that is not suitable for transport (e.g. defective overall condition, lack of load securing equipment, etc.). No claims against Astotec may be derived from such refusal,for whatever reason.

7.5. Sofern nichts anderes vereinbart ist, umfasst die Lieferverpflichtung von Astotec keine kundenspezifischen, speziellen, Mehrweg-, Export-, Transport- oder Langzeitlagerverpackungen. Erforderliche Verpackungskonzepte, Verpackungsstandards, Verpackungskosten, Rücklaufmengen und Zuständigkeiten müssen gesondert schriftlich vereinbart werden.
Astotec haftet nicht für Schäden, die durch fehlende, unzureichende, ungeeignete oder verspätete Verpackungen entstehen, sofern diese vom Kunden bereitzustellen, zu genehmigen oder zu bezahlen sind.

7.5. Unless otherwise agreed, Astotec's delivery obligation does not include customer-specific, special, returnable, export, transport or long-term storage packaging. Required packaging concepts, packaging standards, packaging costs, loop quantities and responsibilities must be agreed separately in writing. Astotec shall not be liable for impairments resulting from missing, insufficient, unsuitable or delayed packaging where such packaging is to be provided, approved or paid by the Customer.

7.6. Erfolgt nicht rechtzeitig eine Einigung über die Kosten der Verpackung ist Astotec berechtigt, die Lieferung zurückzuhalten, auch wenn dies die Produktion des Auftraggebers verhindert, verzögert oder sonst beeinflusst. In diesem Fall ist Astotec unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt schad- und klaglos zu halten. Dem Auftraggeber stehen für diesen Fall keinerlei vertragliche oder gesetzliche Ansprüche aus welchem Grund auch immer gegen Astotec zu.

7.6. If an agreement on the costs of packaging is not reached in due time, Astotec shall be entitled to withhold the delivery, even if this prevents, delays or otherwise affects the Customer's production. In such case, Astotec shall be indemnified and held harmless unlimited in amount and indefinite in time. In this case, the Customer shall have no contractual or legal rights on whatever legal grounds whatsoever.

7.7. Das Risiko und die Kosten der Verpackungsentwicklung liegt in der Verantwortung des Auftraggebers. Auf Wunsch kann Astotec den Auftraggeber hierbei – nach Vereinbarung eines angemessenen Entgelts – unterstützen. Das finale Design muss jedoch einer Zulassungsprüfung unterzogen und von Astotec freigegeben werden. Klarstellend bleibt das Risiko auch im Fall einer derartigen Freigabe bei dem Auftraggeber.

7.7. The risks and costs of Packaging development shall be the responsibility of the Customer. Upon request, Astotec may support the Customer in this respect – after agreement on an appropriate fee. However, the final design must be subjected to an approval test and approved by Astotec. For clarification the risk remains with the Customer even in the event of such approval.

7.8. Sofern Mehrwegverpackungen, Verpackungspools oder Verpackungskreisläufe Eigentum des Kunden oder eines vom Kunden benannten Dritten sind oder von diesen bereitgestellt, verwaltet, benannt oder kontrolliert werden, ist der Kunde für die ausreichende Menge, die rechtzeitige Verfügbarkeit, die Sauberkeit, die Eignung, die Instandhaltung, den

7.8. Where returnable packaging, packaging pools or packaging loops are owned, provided, managed, nominated or controlled by the Customer or by a third party nominated by the Customer, the Customer shall be responsible for the sufficient quantity, timely availability, cleanliness, suitability, maintenance, re-turn flow and loop stability of such packaging.

Rückfluss und die Stabilität des Kreislaufs dieser Verpackungen verantwortlich.
Werden aufgrund unzureichender, verspäteter, beschädigter, ungeeigneter oder nicht verfügbarer Verpackungen alternative Verpackungen, Umpackungen, zusätzliche Handhabung, Lagerung, Sortierung, Reinigung, Reparatur, Spezialtransporte oder Premiumfracht erforderlich, so sind alle damit verbundenen Kosten vom Kunden zu tragen.

If alternative packaging, repacking, additional handling, storage, sorting, cleaning, repair, special transport or premium freight becomes necessary due to insufficient, delayed, damaged, unsuitable or unavailable packaging, all related costs shall be borne by the Customer.

7.9. Es werden keine Miet- und Reinigungskosten für Verpackungen übernommen. Allfällige Reparaturen an der Verpackung und Reinigungen, die über „besenrein“ hinausgehen, trägt der Auftraggeber.

7.9. No rental or cleaning costs for packaging shall be paid. Any repairs to the packaging and cleaning that goes beyond "broom swept" shall be borne by the Customer.

8. Geistiges Eigentum
8.1. Astotec behält sich an sämtlichen Unterlagen, insbesondere Abbildungen, Konstruktionsplänen, Zeichnungen, Kalkulationen und Mustern und dergleichen in elektronischer oder physischer Form („Dokumente”) und Materialien sowie allen darauf befindlichen oder dem Auftraggeber sonst zur Verfügung gestellten Informationen („Informationen”) und an sämtlicher vom Lieferumfang enthaltenen Software („Software“) das Eigentums- und sämtliche Urheberrechte vor. Auch wenn eine Lieferung und/oder Leistung auf Basis einer Auftraggeberspezifikation erfolgt oder der Auftraggeber dazu sonst einen Beitrag leistet, sind die Verwertungs- Urheber- und Eigentumsrechte ohne Widerspruchsmöglichkeit durch den Auftraggeber voll umfänglich ausschließlich Astotec zugeordnet. Der Auftraggeber erhält lediglich ein nicht ausschließliches, nicht übertragbares, zeitlich und örtlich beschränktes Nutzungsrecht. Eine Sublizenzierung durch den Auftraggeber ist ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung durch Astotec nicht gestattet (ausgenommen davon ist die Sublizenzierung an Endkunden soweit dies zur Nutzung er Produkte für die vertraglich vereinbarten Zwecke erforderlich ist).

8. Intellectual property
8.1. Astotec shall retain ownership and all copyrights to all documents, in particular illustrations, construction plans, drawings, calculations, and samples and the like in electronic or physical form ("Documents") and Materials as well as all information contained therein or otherwise made available to the Customer ("Information") and all software included in the scope of delivery (“Software”). Even if a delivery and/or service is based on a Customer specification or the Customer otherwise makes a contribution thereto, the exploitation, copyright and ownership rights shall be assigned exclusively to Astotec in their entirety without any possibility for the Customer to object. The Customer shall only receive a non-exclusive, non-transferable right of use limited in time and place. Sublicensing by the client is not permitted without the express written consent of Astotec (except for sublicensing to the end-customers insofar as this is necessary for the use of the products for the contractually agreed purposes).

8.2. Ohne vorherige ausdrückliche schriftliche Zustimmung durch Astotec ist die Vervielfältigung und Weitergabe der Dokumente, Materialien, Software und Informationen an Dritte sowie eine über die konkrete Vereinbarung hinausgehende Nutzung untersagt. Auf Anfrage kann Astotec 3D Daten neutralisiert, d.h. als Hüllgeometrie ohne „Innenleben“, ohne Toleranzangaben weitergeben. Einzelteil-, Einzelkomponenten-, Schnitt-, und Rohteilzeichnungen (zB von Guss-, Schmiede- und Pressteilen, etc.) werden an den Auftraggeber nicht übergeben.

8.2. The reproduction and/or forwarding of the Documents, Materials, Software and Information to third parties, as well as any use beyond the scope of the specific agreement, shall be prohibited without Astotec’s prior express written consent. Upon request, Astotec may pass on 3D data neutralized, i.e. as shell geometry without "innards", without tolerance specifications. Individual part, individual component, sectional and raw part drawings (of cast, forged and pressed parts) shall not be passed on to the Customer.

8.3. Werden Produkte von Astotec vom Auftraggeber oder einem Kunden des Auftraggebers in einem System verbaut (sog. Systemanwendung), übernimmt

8.3. If Astotec products are installed in a system by the Customer or a customer of the Customer (so-called system application), Astotec shall assume no liability

Astotec keine Haftung für etwaige Patentrechtsverletzungen in Systemanwendungen bzw. Patentrechtsverletzungen die sich durch den Verbau von Astotec Produkten ergeben. In diesen Fällen hat der Auftraggeber Astotec immer unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt schad- und klaglos zu halten.

for any infringements of patent rights in system applications or infringements of patent rights resulting from the installation of Astotec products. In such cases, the Customer shall always indemnify and hold Astotec harmless unlimited in amount and indefinite in time.

8.4 Der Auftraggeber ist mangels ausdrücklicher schriftlicher Vereinbarung nicht berechtigt, das Erscheinungsbild der von Astotec gelieferten Produkte zu verändern (insbesondere ist er auch nicht berechtigt Marken, Logos, Kennzeichen oder dergleichen anzubringen oder zu entfernen).

8.4 In the absence of an express written agreement, the Customer shall not be entitled to alter the appearance of the products supplied by Astotec (in particular, the Customer shall not be entitled to add or remove trademarks, logos, signs or the like).

9. Geheimhaltung

9.1. Jede Partei hat die ihr bekannt gegebenen oder sonst bekannt gewordenen Geschäftsinformationen, Geschäftsgeheimnisse und Know-How der jeweils anderen Partei („Vertrauliche Informationen“) auch nach Beendigung der Geschäftsbeziehung geheim zu halten, soweit es sich dabei nicht um öffentlich bekannte oder zulässigerweise von Dritten erlangte Informationen handelt. Der Auftraggeber hat darüber hinaus sämtliche Informationen, Dokumente und Inhalte von Materialien und Software von Astotec gleichermaßen als Vertrauliche Informationen nach Maßgabe dieser AGB zu behandeln.

9. Confidentiality

9.1. Each Party shall keep confidential the business information, trade secrets and know-how of the other Party that is disclosed to them or otherwise becomes known to them ("Confidential Information") even after termination of the business relationship, unless such information is publicly known or has been permissibly obtained from third parties. In addition, the Customer shall treat all Information, Documents, and content of Materials and Software from Astotec as Confidential Information pursuant to these GSDSTC.

9.2. Vertrauliche Informationen der offenlegenden Partei dürfen nur jenen Mitarbeitern und Personen zur Verfügung gestellt werden, die zum Zweck der Vertragserfüllung davon Kenntnis erlangen müssen, allerdings nur im notwendigen Umfang und nur wenn diese Mitarbeiter und Personen zu entsprechender Vertraulichkeit verpflichtet wurden.

9.2. Confidential Information of the disclosing party may only be made available to those employees and persons who need to obtain knowledge thereof for the purpose of performance of the contract, but only to the extent necessary and only if such employees and persons have been obligated to maintain corresponding confidentiality.

9.3. Sämtliche von Astotec zur Verfügung gestellten Unterlagen, insbesondere bzw. einschließlich aber nicht ausschließlich Abbildungen, Konstruktionspläne, Zeichnungen, Kalkulationen und Muster (die Dokumente) und Materialien sowie sämtliche Kopien hiervon sind nach Abwicklung des Projekts/der Vertragsleistung nach Aufforderung durch Astotec an diese nachweislich zurückzugeben. Sofern aufgrund der Eigenart der Dokumente und/oder Materialien eine Rückgabe nicht möglich ist (insbesondere elektronisch gespeicherte Daten) hat der Auftraggeber diese nachweislich und unwiderruflich zu vernichten.

9.3. All documents provided by Astotec, in particular or including but not limited to illustrations, construction plans, drawings, calculations, and samples (the Documents") and Materials as well as all copies thereof, shall be returned to Astotec upon request after completion of the project/contractual service. If, due to the nature of the Documents and/or Materials, their return is not possible (in particular electronically stored data), the Customer shall demonstrably and irrevocably destroy them.

9.4. Die Weitergabe Vertraulicher Informationen an Dritte ist nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung der offenlegenden Partei und nur in dem ausdrücklich vereinbarten Umfang zulässig. In diesen Fällen ist die empfangende Partei verpflichtet sicherzustellen, dass

9.4. The disclosure of Confidential Information to third parties is only permitted with the prior written consent of the disclosing party and only to the extent expressly agreed. In such cases, the receiving party is obliged to ensure that the respective third party has undertaken to comply with an obligation of confidentiality that is at

der jeweilige Dritte sich vor Empfang jeglicher Vertraulicher Informationen zur Einhaltung einer mindestens ebenso strengen Vertraulichkeitspflicht wie in dieser Vereinbarung verpflichtet hat, und hat für deren Einhaltung auch nach Beendigung der Vertragsbeziehungen zwischen der empfangenden Partei und dem Dritten Sorge zu tragen. Die empfangende Partei haftet für jedwede Verletzung solcher entsprechenden Geheimhaltungsverpflichtungen durch Dritte in gleicher Weise wie für eine Verletzung durch sie selbst. Personen, die ihrerseits der beruflichen Verschwiegenheitspflicht unterliegen (Rechtsanwälte, Steuerberater, Wirtschaftsprüfer und dergleichen), sowie Unternehmensberater, welche im Zuge der Errichtung und/oder Abwicklung von Verträgen herangezogen werden, Gerichte und Behörden gelten nicht als Dritte im Sinne dieser Geheimhaltungspflicht.

least as strict as in this contract before receiving any Confidential Information, and is responsible for compliance with it even after the contractual relationship between the receiving party and the third party has ended. The receiving party is liable for any breach of such corresponding confidentiality obligations by third parties in the same way as if they themselves had committed the breach. Persons who are themselves subject to a professional duty of confidentiality (such as attorneys, tax advisors, auditors and the like), as well as management consultants engaged in the course of the establishment and/or performance of contracts, and courts and authorities, shall not be deemed third parties within the meaning of this confidentiality obligation.

9.5. Der Auftraggeber verpflichtet sich, die empfangenen Vertraulichen Informationen nicht für eigene kommerzielle Zwecke zu verwenden bzw. zu verwerten. Der Auftraggeber sowie dessen verbundene Unternehmen, Mitarbeiter und Dritte, an die dieser Vertrauliche Informationen weitergegeben hat, sind nicht berechtigt, die Prototypen, Muster und Proben von Astotec zu zerlegen, analysieren, jegliche Form der Zurückentwicklung im Allgemeinen und insbesondere Reverse Engineering im Sinne des § 26d Abs. 2 Z. 2 UWG zu betreiben, anderweitig zu verwerten oder dies von Dritten durchführen zu lassen.

9.5. The Customer undertakes to refrain from using or exploiting the Confidential Information received for its own commercial purposes. The Customer and its affiliated companies, employees and third parties to whom the Customer has disclosed Confidential Information are not entitled to dismantle, analyze and reverse engineer in any way in general and especially in the meaning of Section 26d (2) lit. 2 of the Austrian Act against Unfair Competition (UWG), or otherwise make use of the prototypes, samples and specimens from Astotec, or to have these actions performed by third parties.

9.6. „Verbundene Unternehmen“ im Sinne dieser Regelung sind klarstellend jene gemäß Punkt 1.4. der gegenständlichen AGB. Der Auftraggeber darf jedoch keinesfalls Vertrauliche Informationen von Astotec an seine Verbundene Unternehmen weitergeben, die Wettbewerber von Astotec sind.

9.6. For the sake of clarity, "Affiliated Companies" for the purposes of these clauses are those referred to in clause 1.4. of these GSDSTC. However, under no circumstances may the Customer disclose Astotec’s confidential information to its Affiliated Companies that are competitors of Astotec.

9.7. Die Weitergabe oder sonstige Zugänglichmachung Vertraulicher Informationen der offenlegenden Partei durch die empfangende Partei an ihre Verbundene Unternehmen ist nur gestattet, sofern die Weitergabe für die Erfüllung des Vertragszwecks nötig ist und nur im hierfür notwendigen Umfang. Die empfangende Partei haftet dafür, dass ihre Verbundene Unternehmen die Vertraulichen Informationen 1. nicht für eigene kommerzielle Zwecke verwenden bzw. verwerten, 2. nicht ohne vorherige schriftliche Zustimmung der offenlegenden Partei an Dritte weitergeben, 3. nicht an Verbundene Unternehmen, die Wettbewerber der offenlegenden Partei sind, übermitteln, 4. nur für die Erfüllung des Vertragszwecks verwenden, 5. an weitere verbundene Unternehmen der empfangenden Partei nur unter der Voraussetzung, dass dies für die Zweckerfüllung zwingend notwendig ist und nur

9.7. The receiving Party is only allowed to disclose or otherwise make accessible Confidential Information of the disclosing party to its affiliated companies if such disclosure is necessary in order to fulfill the purpose of the contract and only to the extent necessary for this purpose. The receiving Party is responsible for ensuring that its Affiliated Companies 1. do not use or exploit the Confidential Information for their own commercial purposes, 2. do not disclose the Confidential Information to third parties without the prior written consent of the disclosing Party, 3. do not disclose such information to Affiliated Companies that are competitors of the disclosing Party, 4. only use the Confidential Information in order to fulfill the contractual purpose, 5. disclose the Confidential Information to other Affiliated Companies of the receiving Party only under the condition that this is absolutely necessary for the fulfillment

im hierfür nötigen Umfang, weitergeben. Die empfangende Partei haftet gleichermaßen für die Verletzung der (genannten) Geheimhaltungsverpflichtung (einschließlich der unrechtmäßigen kommerziellen Verwendung/Verwertung der Vertraulichen Informationen) durch ihre Verbundenen Unternehmen in gleicher Weise, wie für eine Verletzung durch sie selbst. Die genannten Bestimmungen, einschließlich der Haftung der empfangenden Partei, gelten auch für sämtliche Vertrauliche Informationen a. die Astotec von einem verbundenen Unternehmen des Auftraggebers, b. die einem Verbundenen Unternehmen des Auftraggebers von Astotec, c. die einem verbundenen Unternehmen von Astotec von einem verbundenen Unternehmen des Auftraggebers, oder jeweils umgekehrt, übermittelt werden.

of the contractual purpose and only to the extent necessary for this purpose. The receiving Party shall be equally liable for the breach of the (aforementioned) confidentiality obligation (including the unlawful commercial use/exploitation of the Confidential Information) by its Affiliated Companies in the same way as if they themselves had committed the breach. The aforementioned provisions, including the liability of the receiving Party, shall also apply to all Confidential Information that is a. provided to Astotec by an Affiliated Company of the Customer, b. provided to an Affiliated Company of the Customer by Astotec, c. provided to an Affiliated Company of Astotec by an Affiliated Company of the Customer, or vice versa.

9.8. Sofern eine gültige Geheimhaltungsvereinbarung zwischen Astotec und dem Auftraggeber abgeschlossen wurde, gehen die Regelung dieser Geheimhaltungsvereinbarung jenen in diesen AGB vor.

9.8. If a valid confidentiality agreement has been concluded between Astotec and the Customer, the provisions of such confidentiality agreement shall take precedence over those in these GSDSTC.

9.9 Diese Geheimhaltungsbestimmungen gelten für Astotec im Rahmen der Ausübung des Rechts nach Punkt 19.4 nicht.

9.9 These confidentiality provisions shall not apply to Astotec in the context of exercising the right pursuant to Section 19.4.

10. Gewährleistung

10.1. Die Gewährleistungsfrist beträgt 12 Monate ab dem Maßgeblichen Zeitpunkt des Risiko- und Gefahrenübergangs. Dies gilt auch für die erbrachten Serviceleistungen an beigestellten Produkten.

10. Warranty

10.1. The warranty period is 12 months from the date Date of Assumption of Risk. This shall also apply to services rendered on products provided.

10.2. Bestimmte Eigenschaften, Merkmale und Verwendungsmöglichkeiten des Vertragsgegenstands gelten nur bei ausdrücklicher schriftlicher Vereinbarung als zugesagt. Insbesondere leistet Astotec keine Gewähr für nicht ausdrücklich schriftlich zugesagte Eignungen und Gebrauchsmöglichkeiten. Technische Beratungen durch Astotec stellen grundsätzlich eine unverbindliche Serviceleistung mit informativem Charakter dar und dienen somit ausschließlich als technische Orientierungshilfe. Sofern die Inhalte von technischen Beratungen nicht ausdrücklich zum Vertragsinhalt erklärt wurden, können daraus keine Ansprüche gleich welcher Art abgeleitet werden.

10.2. Certain properties, characteristics and uses of the contractual object shall only be deemed promised if expressly agreed in writing. In particular, Astotec does not guarantee suitability and uses that have not been expressly promised in writing. Technical advice by Astotec shall in principle constitute a non-binding service of an informative nature and shall therefore serve exclusively as technical guidance. Unless the content of such technical advice has been expressly declared to be part of the contract, no claims of any kind can be derived therefrom.

10.3. Weiters ist die Gewährleistung ausgeschlossen für Mängel, deren Ursache zumindest teilweise in dem vom Auftraggeber zur Herstellung des Vertragsgegenstands zur Verfügung gestellten Stoff oder erteilten Anweisungen liegt. Erklärungen und Zusagen von Astotec, insbesondere Beschaffenheitszusagen, gelten nicht als Garantien im Rechtssinn, sofern nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart wird. Astotec leistet keine Gewähr für Mängel, welche

10.3. Furthermore, the warranty for defects shall be excluded if the cause of such lies at least partially in the materials or instructions provided by the Customer for the manufacture of the contractual object. Declarations and promises made by Astotec, in particular quality guarantees, shall not be deemed to be guarantees in the legal sense, unless expressly agreed otherwise in writing. Astotec shall not provide any warranty for defects that are inherent in the product and are not part

dem Produkt anhaften und nicht Gegenstand der von Astotec erbrachten Leistungen waren. Astotec haftet daher nicht für den Gesamtzustand und Verwendbarkeit des beigestellten Produktes, sondern nur für die von Astotec erbrachten Leistungen. Im Fall von Systemfehlern, die nicht auf Astotec zurückzuführen sind, haftet Astotec nicht und ist daher unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt schad- und klaglos zu halten.

of the services rendered by Astotec. Astotec shall therefore not be liable for the overall condition and usability of the product provided, but only for the services rendered by Astotec. In the event of system errors not attributable to Astotec, Astotec shall not be liable and shall therefore be indemnified and held harmless unlimited in amount and indefinite in time.

10.4. Im Falle von berechtigten, d.h. von Astotec bestätigten und fristgerecht gerügten Mängeln hat Astotec die Wahl zunächst die mangelhaften Lieferungen und/oder Leistungen binnen angemessener Frist (unter Berücksichtigung der branchenüblichen Produktionszeiten) gegen mangelfreie Lieferungen und/oder Leistungen im selben Umfang auszutauschen oder etwaige Mängel durch Verbesserung zu beseitigen/beheben. Astotec stehen hierfür mindestens zwei Austausch- bzw. Verbesserungsversuche zu. Nimmt Astotec Verbesserung oder Austausch nicht binnen angemessener Frist vor, verweigert Astotec diese oder sind Verbesserung und Austausch unmöglich, so kann der Auftraggeber Preisminderung, oder, sofern es sich nicht nur um einen geringfügigen Mangel handelt, Auflösung des Vertrags verlangen, wobei das Recht auf Auflösung bei Verträgen mit zulässigen Teillieferungen auf noch nicht erfüllte Teillieferungen beschränkt ist.

10.4. In the event of justified defects, i.e. defects confirmed by Astotec and notified in due time, Astotec shall have the choice of first replacing the defective deliveries and/or services within a reasonable period of time (taking into account the production times customary in the industry) with defect-free deliveries and/or services of the same scope or eliminating/rectifying any defects through improvement. Astotec shall be entitled to at least two replacement or improvement attempts for this purpose. If Astotec does not carry out improvement or replacement within a reasonable period, refuses to do so, or if improvement and replacement are impossible, the Customer may, demand a price reduction or, provided the defect is not merely minor, rescission of the agreement, it being understood that the right of rescission shall, in the case of contracts permitting partial deliveries, be limited to those partial deliveries that have not been performed.

10.5. Ersetzte Gegenstände gehen in das Eigentum von Astotec über und sind an diese unverzüglich zurückzustellen.

10.5. Replaced items shall become the property of Astotec and shall be returned to Astotec immediately.

10.6. Etwaige Ein- und Ausbaukosten sowie Reklamations-, Schadens- und/oder Aussortierpauschalen sind von Astotec nicht zu ersetzen.

10.6. Astotec shall not be liable for any installation and removal costs as well as for any lump-sum compensation for complaints, damage and/or rejects.

10.7. Durch Veräußerung, Veränderung oder Verarbeitung der Ware in Kenntnis ihrer Mangelhaftigkeit oder der Durchführung einer Ersatzvornahme oder der Verwendung von falschen-, fehlerhaften- oder nachgebauten Komponenten oder Teilen im Sinne des nachfolgenden Punkt 10.8, verzichtet der Auftraggeber auf jegliche Gewährleistungsansprüche und Ansprüche auf Schadenersatz statt Gewährleistung. Treten bei den beigestellten Produkten nach Abschluss der Leistungen Mängel auf, so haftet Astotec nur dann, wenn diese Mängel in direktem Zusammenhang mit den erbrachten Leistungen stehen bzw. diese Leistungen mangelhaft waren.

10.7. By disposing of, altering or processing the goods while knowing of their defectiveness or by carrying out a replacement or using false, faulty or rebuilt components or parts as defined in the following point 10.8, the Customer waives all warranty claims and claims for damages in lieu of warranty. If defects occur in the assigned products after completion of the services, Astotec is only liable if these defects are directly related to the services provided or if these services were defective.

10.8. Astotec weist hiermit ausdrücklich darauf hin, dass jegliche Veränderung (Bearbeitung, Nachbesserung, etc.) an pyrotechnischen Produkten durch den

10.8. Astotec hereby expressly points out that any changes (modification, rework, etc.) to pyrotechnic products by the Customer or a third party commissioned by the customer are prohibited. Similarly, the

Auftraggeber oder einen vom Auftraggeber beauftragten Dritten untersagt ist. Ebenso ist der Auftraggeber nicht berechtigt während der Gewährleistungsfrist eine Ersatzvornahme durchzuführen oder durch Dritte vornehmen zu lassen, oder falschen-, fehlerhaften- oder nachgebauten Komponenten oder Teilen im Zusammenhang mit den Waren zu verwenden oder durch Dritte verwenden zu lassen. Führt der Auftraggeber dennoch eine Ersatzvornahme durch oder lässt er eine Ersatzvornahme durchführen, so ist Astotec nicht verpflichtet die hierfür anfallenden Kosten zu ersetzten und ist diesbezüglich schad- und klaglos zu halten.

Customer is not authorized to perform a replacement during the warranty period or have a third party perform one, or to use or have a third party use false, faulty, or counterfeit components or parts in connection with the goods. If the Customer nevertheless carries out a substitute performance or has a substitute performance carried out, Astotec is not obligated to reimburse the costs incurred for this and is to be held harmless and indemnified in this regard.

10.9. Die Vermutung gemäß § 924 ABGB ist ausgeschlossen. Der Auftraggeber trägt über die gesamte Gewährleistungsfrist von 12 Monaten ab dem Maßgeblichen Zeitpunkt des Risiko- und Gefahrenübergangs die Beweislast dafür, dass etwaige Mängel der Lieferungen und/oder Leistungen bereits im genannten, maßgeblichen Zeitpunkt vorhanden waren.

10.9. The presumption pursuant to § 924 of the Austrian Civil Code is excluded. For the entire warranty period of 12 months from the Date of Assumption of Risk, the Customer has the burden of proving that any defects in the deliveries and/or services were already present at the time of assumption of risk.

10.10. Das Rückgriffsrecht gemäß § 933b ABGB steht dem Auftraggeber nicht zu. Ebenso steht dem Auftraggeber das Recht auf Einrede gegen die Entgeltforderung gemäß § 933 Abs 3 letzter Satz ABGB nicht zu.

10.10. The right of recourse pursuant to § 933b of the Austrian Civil Code is excluded. The Customer shall likewise have no right defense against a payment claim pursuant to Section 933(3), last sentence, of the Austrian Civil Code.

10.11. Die Erfüllung oder das Anerkenntnis von Ansprüchen aus dem Titel Gewährleistung durch Astotec stellt jedenfalls kein Anerkenntnis von sonstigen Forderungen gleich welcher Art, insb. nicht von Ansprüchen aus dem Titel Schadenersatz, dar.

10.11. Astotec's fulfillment or acknowledgement of claims under the title of warranty shall not in any case constitute an acknowledgement of other claims of any kind whatsoever, in particular not claims under the title of damages.

10.12. Mit Ablauf der Gewährleistungsfrist, jedenfalls jedoch spätestens nach Ablauf von 18 Monaten ab dem Maßgeblichen Zeitpunkt des Risiko- und Gefahrenübergangs sind sämtliche Ansprüche des Auftraggebers aus der Verletzung von vertraglichen oder sonstigen Pflichten durch Astotec, einschließlich etwaiger Schadenersatzansprüche, ausgeschlossen.

10.12. Upon expiration of the warranty period, but in any case no later than 18 months from the Date of Assumption of Risk, all claims by the Customer arising from the breach of contractual or other obligations by Astotec, including any claims for damages, shall be excluded.

10.13. Sämtliche Ansprüche des Auftraggebers aus der Nicht- oder Schlechterfüllung vertraglicher oder gesetzlicher Verpflichtungen unterliegen jedenfalls den Regelungen des Punktes 12 (Haftung).

10.13. All claims of the Customer arising from the non-fulfillment or inadequate fulfillment of contractual or statutory obligations shall in any case subject to the provisions of clause 12 (Liability).

11. Mängelrüge

11.1. Der Auftraggeber hat sämtliche (Teil-)Lieferungen und (Teil-)Leistungen umgehend ab deren Empfang einer geeigneten Prüfung auf Vollständigkeit und Mängelfreiheit zu unterzeihen und hat Mängel des Vertragsgegenstands binnen angemessener Frist, bei erkennbaren Mängeln längstens binnen sieben Tagen ab Empfang der Ware, bei verdeckten Mängeln

11. Notice of defects

11.1. The Customer shall promptly subject all (partial) deliveries and (partial) services to an appropriate inspection for completeness and absence of defects upon receipt expressly notify Astotec in writing of any defects in the contractual object within a reasonable period of time, namely within no more than seven days of receipt of the goods in the case of visible defects

längstens binnen sieben Tagen ab Entdeckung, ausdrücklich schriftlich gegenüber Astotec zu rügen. Bei Teil- und Sukzessivlieferungen sind die Mängel jeder einzelnen Lieferung gesondert zu rügen. Die Mängelrüge ist jedenfalls verspätet, wenn Astotec eine Nachprüfung der beanstandeten Ware nicht mehr möglich ist. Ab Feststellung des Mangels bedarf jede Veräußerung, Be- oder Verarbeitung der betreffenden Ware bei sonstigem Anspruchsverlust der vorherigen ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung von Astotec.

and within no more than seven days of discovery in the case of hidden defects. In the case of partial and successive deliveries, notice of defects shall be given separately for each individual delivery. The notice of defects shall in any case be late if Astotec is no longer able to inspect the defective goods. As soon as the defect has been established, any modification, treatment or processing of the goods concerned shall require Astotec's prior express written consent, failing which claims against Astotec shall be forfeited.

11.2. Der Auftraggeber hat sicherzustellen, dass die Mängelrüge Astotec tatsächlich zugeht und trägt hierfür auch die Beweislast. Die bloße Zurücksendung von Waren gilt nicht als Mängelrüge. Der Auftraggeber hat die gerügten Mängel in seiner Mängelrüge hinreichend konkret zu beschreiben. Anzugeben sind dabei insbesondere die Arbeitsschritte, die zum Erkennen des Mangels geführt haben, die Erscheinungsformen des Mangels sowie seine Auswirkungen.

11.2. The Customer shall ensure that the notice of defects is actually received by Astotec and shall also bear the burden of proof for this. The mere return of goods shall not be deemed a notice of defects. The Customer shall the defects reported in the notice of defects in sufficient detail. In particular, the work steps that led to the detection of the defect, the manifestations of the defect and its effects must be specified.

11.3. Mangels rechtzeitiger Mängelrüge ist die Geltendmachung von Ansprüchen auf Gewährleistung, Schadenersatz wegen des Mangels selbst sowie aus Irrtum über die Mangelfreiheit der Sache ausgeschlossen.

11.3. In the absence of a timely notice of defect, the assertion of claims for warranty, damages due to the defect itself and due to error as to the defect-free nature of the item shall be excluded.

11.4. Der Auftraggeber muss die von der Mängelrüge betroffenen Teile auf eigene Kosten und Gefahr zu Astotec (A-2552 Hirtenberg) zurücksenden, nur so kann Astotec einen etwaigen Mangel bestätigen. Ist eine Rücksendung nicht möglich oder wird von Astotec eine Überprüfung der die von der Mängelrüge betroffenen Teile an deren jeweiligen Ort gewünscht, so hat der Auftraggeber Astotec oder einem von Astotec hierfür beauftragten Dritten die Möglichkeit zu geben, die von der Mängelrüge betroffenen Teile am jeweiligen Ort dieser Teile zu überprüfen. Weder durch diese Überprüfung der Ware noch durch die vorbehaltlose Annahme zurückgesendeter Ware verzichtet Astotec auf den Einwand der verspäteten oder nicht erhobenen Mängelrüge.

11.4. The Customer must return the parts affected by the notice of defect to Astotec (A-2552 Hirtenberg) at its own expense and risk. It is only in this way Astotec can confirm any defect. If it is not possible to return the goods of if Astotec wishes to inspect the parts affected by the notice of defects at their respective locations, the Customer shall give Astotec or the third party appointed by Astotec the opportunity to inspect the parts that are the subject of the notice of defect at their respective locations. Neither this inspection of the goods nor the unconditional acceptance of returned goods shall constitute a waiver by Astotec of the right to object that the notice of defect was made late or not at all.

11.5. Der Auftraggeber hat bei der Überprüfung und Behebung gerügter Mängel im Rahmen des Zumutbaren mitzuwirken und insbesondere Auskünfte zu erteilen und, sofern die Überprüfung am Ort der betroffenen Teile stattfindet, uneingeschränkte und jederzeitige Zugangs- und Zutritts- (sowie erforderlichenfalls Zufahrts-) Möglichkeiten durch Astotec oder dem von Astotec hierfür beauftragten Dritten sicherzustellen.

11.5. The Customer shall cooperate as far as reasonable in the inspection and rectification of notified defects and in particular provide information and, where the inspection takes place at the location of the affected parts, by ensuring Astotec or any third party appointed by Astotec has unrestricted and continuous access, entry, and, if necessary, vehicle access.

11.6. Erkennt Astotec die gerügten Mängel nach Überprüfung nicht an, oder sollte sich im Zuge von Austausch- bzw. Verbesserungsversuchen herausstellen, dass kein Gewährleistungsanspruch des Auftraggebers besteht, so hat der Auftraggeber Astotec alle mit der Überprüfung verbundenen Kosten zu ersetzen.

11.6. If Astotec does not acknowledge the notified defects after inspection, or should it become apparent in the course of replacement or repair attempts the that Customer has no warranty claim the Customer shall reimburse Astotec for all costs associated with the inspection.

11.7. Gerügte Mängel werden nur für Serienteile, Special Tools, Ersatzteile und (Servcie-)Leistungen von Astotec an beigestellten Produkten des Auftraggebers angenommen. Für sämtliche andere Lieferungen und Leistungen von Astotec wird von Astotec keine Gewähr gleistet. Teile gelten im Zeitpunkt der Freigabe gemäß Punkt 5.13. oder dem Verstreichen der hierfür vorgesehenen Frist als Serienteile.

11.7. Reported defects shall only be accepted for series parts, Special Tools, Spare Parts and services of Astotec on products provided by the Customer. Astotec does not provide warranty for any other products or services. Parts shall be deemed to be series parts at the time of release pursuant to clause 5.13. or the expiration of the period provided for this.

12. Haftung

12.1. Astotec haftet nur für Personenschäden sowie im Fall von Vermögenschäden bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Die Beweislast für das Vorliegen des Verschuldens von Astotec trifft den Auftraggeber. Die Haftung von Astotec für Folgeschäden, Vermögensschäden bzw. auch positiver Schäden in Form von entgangenen Erlösen, insbesondere entgangenen Gewinn und Schäden aus Ansprüchen Dritter gegen den Auftraggeber ist ausgeschlossen. Astotec haftet zudem nicht für sämtliche Schäden im Zusammenhang mit der Verwendung von falschen, fehlerhaften oder nachgebauten Komponenten oder Teilen. Ebenfalls ist die Haftung seitens Astotec für sämtliche Komponenten oder Teile ausgeschlossen, die nicht über den offiziell Vertriebsweg von Astotec erworben wurden. Ebenso haftet Astotec in keinem Fall für Schäden im Zusammenhang mit einer Nutzung entgegen Punkt 3.3.

12. Liability

12.1. Astotec is only liable for personal injury and in the case of property damage for intent and gross negligence. The burden of proof for the existence of Astotec's fault lies with the client. Astotec's liability for consequential damages, property damage, or positive damages in the form of lost revenue, particularly lost profits, and damages from third-party claims against the client is excluded. Asto-tec is also not liable for any damages in connection with the use of incorrect, faulty or counterfeit components or parts. Astotec's liability is also excluded for all components or parts that were not sold through the official Astotec sales channel. Similarly, Astotec is in no case liable for damages in connection with use contrary to point 3.3.

12.2. Darüber hinaus ist die Gesamthaftung von Astotec, gleich aus welchem Rechtsgrund, insgesamt mit max. 100% des Netto-Auftragswertes der schadensursächlichen Einzellieferungen (exkl. etwaiger Aufschläge für Versand, Verpackung, Lagerhaltung oder Zoll) beschränkt. Diese Gesamthaftungsdeckelung umfasst auch etwaige Aufwandsersatz-/Gewährleistungs- oder individuell vereinbarte Garantieansprüche. Im Übrigen verjähren sämtliche Ansprüche des Auftraggebers im Zusammenhang mit Lieferungen und/oder Leistungen von Astotec jedenfalls spätestens 18 Monate nach dem Maßgeblichen Zeitpunkt des Risiko- und Gefahrenübergangs (siehe oben).

12.2. Furthermore, Astotec’s total liability, irrespective of the legal grounds, shall be limited to a maximum of 100% of the net order value of the individual deliveries causing the damage (excluding any surcharges for shipping, packaging, warehousing or customs). This total liability cap also includes any claims for reimbursement of expenses/warranty or individually agreed guarantee claims. In all other respects, all claims of the Customer in connection with deliveries and/or services of Astotec shall become statute-barred in any event no later than 18 months from the Date of Assumption of Risk (see above).

12.3. Gesetzlich zwingende Ansprüche nach dem österreichischen Produkthaftungsgesetz (PHG) sowie sonstige, gesetzlich zwingende Ansprüche bleiben hiervon unberührt. Allfällige Regressforderungen des

12.3. Statutory claims under the Austrian Product Liability Act (PHG) and other statutory claims shall remain unaffected. Any recourse claims of the Customer or third parties attributable to the sphere of the Customer

Auftraggebers oder der Sphäre des Auftraggebers zuzurechnender Dritter aus dem Titel „Produkthaftung“ sind ausgeschlossen, es sei denn, der Regressberechtigte weist nach, dass der Produktfehler in der Sphäre von Astotec grob fahrlässig verursacht wurde.

13. Setzteile

Bei vom Kunden oder vom OEM vorgegebenen Teilen übernimmt Astotec keine wirtschaftliche oder technische Verantwortung für die Lieferantenauswahl, die Preisgestaltung des Lieferanten, Kapazitätszusagen des Lieferanten, vom Lieferanten verursachte Lieferausfälle, vom Lieferanten verursachte Qualitätsprobleme oder sonstige vom Lieferanten verursachte Abweichungen, sofern Astotec seinen vereinbarten Verpflichtungen hinsichtlich Kommunikation, Eskalation und Bearbeitung nachgekommen ist. Reklamationen, Verzögerungen oder Kosten, die durch kunden- oder OEM-spezifische Teile verursacht werden, dürfen sich nicht negativ auf die Lieferantenbewertung, die Lieferleistung oder die Qualitätsleistung von Astotec auswirken, es sei denn, sie wurden von Astotec verursacht. Die Verantwortung für die Kapazitätsabsicherung für Setzteile liegt beim Setzteillieferanten und beim Auftraggeber. Aufwendungen und Kosten die Astotec aufgrund einer Mangelversorgung entstehen, werden an den Setzteilelieferanten weiterverrechnet, sofern die Mangelversorgung dem Setzteillieferanten zurechenbar ist. Lehnt der Setzteilelieferant diese Kosten ab, werden diese an den Auftraggeber weiterverrechnet. Astotec ist in diesem Fall sowohl vom Setzteilelieferanten, als auch vom Auftraggeber unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt schad- und klaglos zu halten. Bei Lieferausfällen ausgelöst durch Setzteile ist Astotec von dem Setzteilelieferanten sowie dem Auftraggeber unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt schad- und klaglos zu halten.

14. Zurückbehaltungsrecht

Astotec ist berechtigt, zur Sicherung sämtlicher Forderungen (insb. Zahlungsansprüche) aus Lieferungen und/oder Leistungen, die vom Auftraggeber beigestellten Produkte zurückzubehalten. Dieses Zurückbehaltungsrecht bezieht sich über § 369 UGB hinaus auf alle beigestellten Produkte des Auftraggebers und nicht nur jene, welche Gegenstand einer fälligen Forderung sind.

15. Eigentumsvorbehalt

15.1. Bis zur vollständigen Bezahlung aller gegenwärtigen und künftigen Forderungen, die aus einem bestehenden Rechtsverhältnis zwischen den Parteien bereites zumindest dem Grunde nach erwachsen sind oder dies voraussichtlich werden („Gesicherte Forde-

under the title "product liability" shall be excluded, unless the party entitled to recourse proves that the product defect was caused by gross negligence in the sphere of Astotec.

13. Directed parts

For Customer- or OEM-directed parts, Astotec shall not be commercially or technically responsible for supplier nomination, supplier pricing, supplier capacity commitments, supplier-caused delivery failures, supplier-caused quality issues or other supplier-caused nonconformities, provided that Astotec has fulfilled its agreed communication, escalation and handling obligations. Complaints, delays or costs caused by Customer- or OEM-directed parts shall not negatively affect Astotec’s supplier evaluation, delivery performance or quality performance unless caused by Astotec. Responsibility for securing the capacity for directed parts rests with the directed parts supplier and the Customer. Expenses and costs incurred to Astotec as a result of a shortage of supply shall be charged back to the directed parts supplier if the shortage of supply is attributable to the directed parts supplier. If the supplier of directed parts rejects these costs, these costs shall be charged back to the Customer. In this case, Astotec shall be indemnified and hold harmless by both the supplier of the directed parts and the Customer unlimited in amount and indefinite in time. In the event of delivery failures caused by directed parts, Astotec is to be indemnified and held harmless by the directed parts supplier and the Customer unlimited in amount and indefinite in time.

14. Right of retention

To secure all claims (in particular claims for payment) arising from deliveries and/or services, Astotec shall be entitled to retain the products provided by the Customer. Exceeding § 369 of the Austrian Commercial Code, this right of retention shall apply to all products provided by the Customer, and not only those that are the subject of a due claim.

15. Retention of title

15.1. Until full payment of all present and future claims that arise at least in principle from an existing legal relationship between the parties or are likely to arise in the future ("secured claims") and until full settlement or resolution of any claims that Astotec has raised against

rungen“) und der vollständigen Erledigung oder Beilegung etwaiger von Astotec gegen den Auftraggeber nicht offensichtlich unbegründet erhobener Ansprüche, behält sich Astotec das unbeschränkte Eigentum an den verkauften Waren vor.

the client without obvious grounds, Astotec reserves unrestricted ownership of the sold goods.

15.2. Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der Gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet, noch zur Sicherheit gegeben werden. Der Auftraggeber hat Astotec unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn und soweit Zugriffe Dritter auf die Astotec gehörenden Waren erfolgen oder – zumindest wahrscheinlich – erfolgen werden.

15.2. The goods subject to retention of title may not be pledged to third parties or assigned as security before full payment of the Secured Claims. The Customer shall notify Astotec in writing without delay if and to the extent that third parties seize or take possession or control the goods belonging to Astotec or will – at least likely – to take such actions.

15.3. Bei vertragswidrigem Verhalten des Auftraggebers, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises oder Nichterfüllung anderer Zahlungspflichten, ist Astotec berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts und des Rücktritts herauszuverlangen. Zahlt der Auftraggeber den fälligen Kaufpreis nicht oder erfüllt er andere fällige Zahlungspflichten nicht, darf Astotec diese Rechte nur geltend machen, wenn Astotec dem Auftraggeber zuvor eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt hat und diese ungenützt verstrichen ist oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist. Für sämtliche Schäden, die Astotec durch das oder im Zusammenhang mit dem vertragswidrigen Verhalten des Auftraggebers entstehen, haftet der Auftraggeber.

15.3. In the event of conduct by the Customer in breach of the contract, in particular in the event of non-payment of the purchase price due or nonfulfillment of other payment obligations, Astotec shall be entitled to withdraw from the contract in accordance with the statutory provisions and to sell the goods on the basis of the retention of title and the withdrawal. If the Customer fails to pay the purchase price due or fails to fulfill other payment obligations due, Astotec may only assert these rights if Astotec has previously set the Customer a reasonable deadline for payment and such deadline has passed without success or if setting such a deadline is dispensable under the statutory provisions. The Customer shall be liable for all damages incurred by Astotec as a result of or in connection with the conduct in breach of the contract by the Customer.

15.4. Der Auftraggeber ist nicht berechtigt die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren zu veräußern oder zu bearbeiten, zu verbinden oder zu verarbeiten. Der Auftraggeber ist jedoch nach vorheriger schriftlicher Zustimmung durch Astotec befugt, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter zu veräußern und/oder zu verarbeiten. In diesem Fall gelten ergänzend die nachfolgenden Bestimmungen.

15.4. The client is not entitled to sell, process, combine or transform the goods subject to retention of title. After prior written consent by Astotec, however, the Customer shall be entitled to resell and/or process the goods subject to retention of title in the ordinary course of business. In such case, the following provisions shall apply in addition.

a) Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung unserer Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollen Gänze, wobei Astotec als alleiniger Hersteller gilt. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwirbt Astotec Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren, wobei Astotec Miteigentum in dem Verhältnis des Werts aus der Summe der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Komponenten/Teile, an denen

a) The retention of title shall extend to the products resulting from the processing, mixing or combination of our goods at their entirety, Astotec being deemed the sole manufacturer. If, in the event of processing, mixing or combination with goods of third parties, the latter retains their right of ownership, Astotec shall acquire co-ownership in proportion to the invoice values of the processed, mixed or combined goods, whereby Astotec acquires co-ownership in proportion to the value of the invoice amounts of the processed, mixed or combined components/parts in which no third-party

kein Eigentumsrecht von Dritten besteht zu dem Gesamtwert des jeweiligen Erzeugnisses erwirbt. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.

ownership exists, relative to the total value of the resulting product. In all other respects, the same shall apply to the resulting product as to the goods delivered subject to retention of title.

b) Die aus einem Weiterverkauf der Waren oder der Erzeugnisse entstehenden Forderungen gegen Dritte tritt der Auftraggeber schon jetzt unwiderruflich insgesamt bzw. in Höhe des etwaigen Miteigentumsanteils von Astotec gemäß vorstehendem Absatz zur Sicherheit an Astotec ab. Astotec nimmt diese Abtretung an. Die zuvor in Punkt 15. genannten Pflichten des Auftraggebers gelten auch in Ansehung der abgetretenen Forderungen.

b) The Customer hereby assigns to Astotec irrevocably by way of security any claims against third parties arising from resale of the goods or the product in their entirety or in the amount of any co-ownership share of Astotec pursuant to the preceding paragraph. Astotec accepts the assignment. The aforementioned obligations of the Customer set out in Point 15. shall also apply in respect of the assigned claims.

c) Zur Einziehung der Forderung bleibt der Auftraggeber neben Astotec ermächtigt. Astotec verpflichtet sich, die Forderung nicht einzuziehen, solange der Auftraggeber seinen Zahlungsverpflichtungen Astotec gegenüber nachkommt, nicht in Zahlungsverzug gerät, kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt ist und kein sonstiger Mangel der Leistungs- oder Zahlungsfähigkeit des Auftraggebers vorliegt. Tritt aber einer dieser Fälle ein, so kann Astotec verlangen, dass der Auftraggeber Astotec die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, die dazugehörigen Unterlagen aushändigt und den Schuldnern (Dritten) die Abtretung mitteilt. Der Auftraggeber hat einem derartigen Verlangen unverzüglich nachzukommen.

c) The Customer shall remain authorized to collect the claim in addition to Astotec. Astotec undertakes to refrain from collecting the claim as long as the Customer meets its payment obligations towards Astotec, is not in default of payment, no application for the opening of insolvency proceedings has been filed, and there is no other deficiency in its ability to perform or fulfill payment obligations. If one of these cases occur, however, Astotec may demand that the Customer informs Astotec of the assigned claims and their debtors, provide all information necessary for collection, hand over the relevant documents, and inform the debtors (third parties) of the assignment. The Customer must comply with such a request without delay.

16. Kündigungsrechte

16.1 Neben den in diesen AGB individuell geregelten Rücktrittsrechten behält sich Astotec sämtliche ihr aufgrund von Gesetz oder Vertrag etwaig zustehenden Rücktritts- und/oder Auflösungsrechte im Zusammenhang mit einzelnen Geschäftsfällen oder fortlaufenden Lieferbeziehungen ausdrücklich vor. Astotec ist darüber hinaus im Falle von auf Dauer angelegten Lieferbeziehungen (ausdrücklich vereinbarte, befristete bzw. unbefristete Liefervereinbarungen) und sonstigen Dauerschuldverhältnissen insb. berechtigt, derartige Lieferbeziehungen aus wichtigem Grund ohne Einhaltung einer Frist und sohin mit sofortiger Wirkung aufzulösen (außerordentliche Kündigung). Ein wichtiger Grund liegt für Astotec unter anderem dann vor, wenn der Auftraggeber wesentliche vertragliche Verpflichtungen grob verletzt und den vertragsgemäßen Zustand trotz Aufforderung nicht innerhalb einer angemessenen Nachfrist (wieder-)herstellt, wenn die Lieferabrufe im Zeitraum von 12 Monaten auf ein Minimum (50 prozentige Abweichung von der Nominalstückzahl) reduziert werden, wenn über das Vermögen des Auftraggebers ein Sanierungs- oder

16. Right of termination

16.1 In addition to the rights of withdrawal individually regulated in these GSDSTC, Astotec expressly reserves all rights of withdrawal and/or termination to which it may be entitled by law or contract in connection with individual business transactions or ongoing delivery relationships. In addition, in the case of long-term supply relationships (expressly agreed, limited or unlimited supply contracts) and other continuous obligations, Astotec shall be entitled in particular to terminate such supply relationships for good cause without notice and thus with immediate effect (termination for good cause). Good cause shall be deemed to exist for Astotec, inter alia, if the Customer grossly breaches material contractual obligations and does not (re)establish the contractual condition within a reasonable grace period despite being requested to do so, if the delivery call-offs are reduced to a minimum (50 percent deviation from the nominal number of units) within a period of 12 months, if reorganization or insolvency proceedings or proceedings of a similar nature are applied for/opened with respect to the Customer 's assets or if the opening of such proceedings is refused due to

Insolvenzverfahren oder ein in seinen Wirkungen gleichartiges Verfahren beantragt/eröffnet wird oder die Eröffnung eines solchen Verfahrens mangels ausreichenden Vermögens abgelehnt wird, wenn eine wesentliche Veränderung in den Verhältnissen des Auftraggebers eintritt, welche es aus nachvollziehbaren Gründen (z. B. unmittelbar drohender Reputationsverlust oder Imageschaden, Verschlechterungen der wirtschaftlichen Situation des Auftraggebers, Änderungen der Beteiligungs- oder Beherrschungsverhältnisse mit negativen Auswirkungen für Astotec (insbesondere durch ein Konkurrenzverhältnis)) für Astotec unzumutbar macht, am betreffenden Vertrag weiter festzuhalten oder sich während der Laufzeit einer Liefervereinbarung die technischen, rechtlichen oder wirtschaftlichen Rahmenbedingungen derart negativ verändern, dass für Astotec ein Festhalten an der Liefervereinbarung unzumutbar wird (gestörte Äquivalenz zwischen Leistung und Gegenleistung).

a lack of sufficient assets, if a material change occurs in the Customer 's relationships that makes it impossible for reasonable reasons (e.g. imminent threat to the Customer 's reputation, deterioration of the Customer's financial situation, changes in shareholding or control structures with adverse effects for Astotec (in particular resulting from a competitive relationship)), or if the Customer is unable to meet its payment obligations within a reasonable period of time. (e.g. imminent loss of reputation or damage to image) and this makes it unreasonable for Astotec to continue to adhere to the relevant contract or if the technical, legal or economic framework conditions change so negatively during the term of a supply agreement that it becomes unreasonable for Astotec to adhere to the supply agreement (disturbed equivalence between performance and consideration).

16.2 Im Fall einer außerordentlichen Kündigung durch den Auftraggeber aus wichtigem Grund hat der Auftraggeber zum Zeitpunkt der Wirksamkeit der Kündigung – ungeachtet seiner anderen Verpflichtungen nach Maßgabe dieser AGB und/oder eines Vertrags und ungeachtet sonstiger Ansprüche von Astotec– sämtliche zum Zeitpunkt der Wirksamkeit der Kündigung im Zusammenhang mit einem Vertrag zwischen den Parteien gefertigte Produkte und zu diesem Zeitpunkt in Fertigung befindliche Produkte (nach deren Fertigstellung) abzunehmen und das für diese Produkte vereinbarte Entgelt an Astotec zu entrichten. Zusätzlich hat der Auftraggeber Astotec sämtliche bis zu diesem Zeitpunkt bereits angefallenen Kosten für Materialien zu ersetzen, die speziell für das Projekt mit dem Auftragnehmer beschafft wurden und aufgrund ihrer Individualisierung oder Spezifikation nicht anderweitig verwendet werden können.

16.2 In the event of extraordinary termination by the Customer for good cause, the Customer shall, at the time of the effective date of the termination – notwithstanding its other obligations under these GTC and/or any contract and notwithstanding any other claims of Astotec – all products manufactured at the time of the effective date of termination in connection with a contract between the parties and products in production at that time (according to their completion) and to pay the agreed fee for these products to Astotec. In addition, the Customer shall reimburse Astotec for all costs already incurred up to this point in time for materials that have been procured specifically for the project with the Customer and cannot be used elsewhere due to their individualisation or specification.

16.3 Im Fall einer außerordentlichen Kündigung durch Astotec aus wichtigem Grund ist der Auftraggeber zur Erfüllung seiner Pflichten gemäß Punkt 16.2 (mutandis mutandis) und darüber hinaus zum Zeitpunkt der Wirksamkeit der Kündigung verpflichtet, den von Astotec bis zum ursprünglich vereinbarten Ende der Projektlaufzeit kalkulierten Gewinn, welcher aufgrund der Kündigung von Astotec nicht mehr über die Lieferung und Bezahlung der Produkte generiert wird, durch eine Einmalzahlung an Astotec zu entrichten.

16.3 In the event of extraordinary termination by Astotec for good cause, the client is obligated to fulfill its duties in accordance with Section 16.2 (mutandis mutandis) and, in addition, at the time of the effective termination, to pay Astotec a one-time payment for the profit calculated by Astotec up to the originally agreed end of the project term, which profit will no longer be generated by the delivery and payment of the products due to Astotec's termination.

16.4 Soweit nicht ausdrücklich und schriftlich anderes vereinbart wird, ist der Auftraggeber nicht zur Kündigung ohne wichtigen Grund (ordentliche Kündigung) berechtigt. Sofern der Auftraggeber aufgrund einer abweichenden Vereinbarung zur Kündigung ohne

16.4 Unless expressly agreed otherwise in writing, the Client is not entitled to terminate without good cause (ordinary termination). Insofar as the Client is entitled to terminate without good cause on the basis of a deviating agreement, the Client shall be obliged, in the

wichtigen Grund berechtigt ist, ist der Auftraggeber im Fall einer derartigen Kündigung durch den Auftraggeber zur Erfüllung seiner Pflichte gemäß Punkt 16.2 (mutandis mutandis) und darüber hinaus zum Zeitpunkt der Wirksamkeit der Kündigung verpflichtet, den von Astotec kalkulierten Gewinn, welcher auf die Produkte entfällt, die aufgrund der Kündigung vom Auftraggeber nicht zu bezahlen sind, an Astotec zu entrichten.

17. Compliance

Die im „Code of Conduct“ der Astotec definierten Grundsätze und Leitlinien für ein nachhaltiges, ethisch/moralisch und rechtlich einwandfreies Verhalten im Geschäftsleben sind unter der Internetadresse www.Astotec.com/downloadcenter/ in der jeweils gültigen Fassung abrufbar und werden vom Auftraggeber ausdrücklich zur Kenntnis genommen und in ihren grundlegenden Prinzipien und Regelungsinhalte mitgetragen. Der „Code of Conduct“ stellt einen integrierten Bestandteil des jeweiligen Vertrages, dem diese AGB zugrunde gelegt werden, dar. Astotec ist im Einzelfall berechtigt, bei evidenten und schwerwiegenden Verstößen des Auftraggebers gegen die grundlegenden Prinzipien und Regelungsinhalte der Verhaltenskodizes, welche Astotec ein weiteres Festhalten an der Geschäftsbeziehung unzumutbar machen, das Vertragsverhältnis mit sofortiger Wirkung aufzulösen. Astotec übernimmt in diesen Fällen keine Haftung für die dem Auftraggeber dadurch entstehenden Schäden und ist bei derartigen Verstößen vom Auftraggeber unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt schad- und klaglos zu halten. Ein Verstoß gegen den "Code of Conduct" der Astotec durch den Auftraggeber stellt jedenfalls eine Verletzung wesentlicher Vertragspflichten im Sinne des Punkt 16. der gegenständlichen AGB dar.

18. Datenschutz

18.1. Datenschutzrechtlich relevante Informationen, insb. personenbezogene Daten, welche Astotec oder ein Verbundenes Unternehmen von Astotec im Rahmen ihrer Geschäftstätigkeit erlangen, werden ausschließlich in Übereinstimmung mit den entsprechend anwendbaren, datenschutzrechtlichen Bestimmungen im Konzernverband der Astotec Holding GmbH erfasst, (automationsunterstützt) verarbeitet und ausschließlich zur Erfüllung der entsprechenden vertraglichen und gesetzlichen Verpflichtungen von Astotec im Zusammenhang mit der konkreten Geschäftsbeziehung zum Auftraggeber verwendet. Eine vollständige Liste der im Konzernverband verbundenen Gesellschaften sowie die Datenschutzerklärung sind unter www.Astotec.com/downloadcenter/ abrufbar. Auf die Möglichkeit der Geltendmachung von Auskunfts-

event of such termination by the Client, to fulfil its obligations in accordance with Clause 16.2 (mutandis mutandis) and, in addition, at the time of the effective date of the termination, to pay the profit calculated by Astotec, which is attributable to the Products which are not payable by the Client due to the termination, to Astotec.

17. Compliance

The principles and guidelines defined in the Code of Conduct of Astotec for sustainable, ethically/morally and legally impeccable conduct in business life are available in their most current version at www.Astotec.com/downloadcenter/, and shall be expressly acknowledged and supported by the Customer in its fundamental principles and regulatory content. The Code of Conduct is an integral part of the respective contract on which these GSDSTC are based. In individual cases, Astotec shall be entitled to terminate the contractual relationship with immediate effect in the event of obvious and serious violations by the Customer of the fundamental principles and regulations of the Code of Conduct that make it unreasonable for Astotec to continue the business relationship. In such cases, Astotec shall not be liable for any damage incurred by the Customer as a result and shall be indemnified and harmless by the Customer unlimited in amount and indefinite in time in the event of such violations. A breach of the "Code of Conduct" of Astotec by the Customer shall in any case constitute a breach of material contractual obligations within the meaning of Point 16. of these GSDSTC.

18. Data protection

18.1. Information relevant under data protection law, in particular personal data, that Astotec or an Affiliated Company of Astotec obtains in the course of its business activities shall be recorded, processed (with the aid of automation) and used exclusively for the purpose of fulfilling Astotec’s corresponding contractual and statutory obligations in connection with the specific business relationship with the Customer in accordance with the relevant applicable provisions of data protection law within the Astotec Holding GmbH group. A complete list of the Group's affiliated companies and the data privacy statement are available under www.Astotec.com/downloadcenter/. The possibility of asserting claims for information, objection, deletion or rectification in accordance with the applicable provisions of data protection law is specified.

/Widerspruch-/Löschungs- /Richtigstellungsansprüche nach den anwendbaren, datenschutzrechtlichen Bestimmungen wird hingewiesen.

18.2. Der Auftraggeber verpflichtet sich zur unbedingten Einhaltung der Bestimmungen der DSGVO. Die Weitergabe und Verarbeitung von Daten ist nur unter den in der DSGVO festgelegten Kriterien zulässig. Der Auftraggeber darf für die Durchführung der Vertragsleistung nur Arbeitskräfte einsetzen, welche von ihm zur Geheimhaltung verpflichtet, sowie über die Folgen einer Verletzung der Datengeheimnisse belehrt wurden.

19. Sonstige Bestimmungen

19.1. Im Hinblick auf den Schutz von unternehmenstechnisch sensiblen Informationen und Daten (z. B. schutzwürdiges, technisches wie auch kaufmännisches Know-how) sowie im Zusammenhang mit allenfalls auf Seiten von Astotec bestehenden Geheimhaltungsverpflichtungen gegenüber Dritten behält sich Astotec ausdrücklich das Recht vor, die Ausübung etwaiger, vertraglich vereinbarter Auditrechte oder von Rechten auf Einsichtnahme in Geschäftsunterlagen im diesbezüglich notwendigen Ausmaß nach Art, Inhalt, Umfang und Person des Auditors zweckentsprechend zu beschränken. Berechtigte Audits/Einsichtnahmen können ausschließlich nach einer entsprechenden, schriftlichen Vorankündigung (mind. 20 Werktage) und Terminvereinbarung mit Astotec zu den üblichen Geschäftszeiten durchgeführt werden. Auf die Geltung der für die jeweiligen Betriebsörtlichkeiten bestehenden Besucher- und Sicherheitsbestimmungen wird ausdrücklich hingewiesen. Durch Audits/Einsichtnahmen dürfen keinesfalls Störungen oder Unterbrechungen des Produktionsprozesses oder Sicherheitsrisiken verursacht werden. Dem Auftraggeber bzw. dem Auditor im Zuge von Audits/Einsichtnahmen bekannt gewordene Informationen gleich welcher Art sind von diesen streng vertraulich zu behandeln und ausschließlich für die jeweils vertragsgegenständlichen Zwecke zu verwenden. Der Auftraggeber trägt die ihm im Zusammenhang mit etwaigen Audits bzw. Einsichtnahmen anfallenden Kosten selbst. Astotec wird dem Auftraggeber sämtliche bei Astotec in diesem Zusammenhang anfallende Kosten in Rechnung stellen. Der Auftraggeber hält Astotec für Schäden im Zusammenhang mit Audits/Einsichtnahmen vollkommen und zeitlich unbegrenzt schad- und klaglos. Fernprüfungen, dokumentenbasierte Überprüfungen, Portalbewertungen, Selbstbewertungen und Anträge auf Offenlegung elektronischer Dokumente bedürfen ebenfalls einer vorherigen schriftlichen Vereinbarung über Umfang, Zeitplan, Vertraulichkeit, Datenschutz, Zugriffsrechte

18.2. The Customer undertakes to comply unconditionally with the provisions of General Data Protection Regulation (GDPR). The transfer and processing of data is only permitted under the criteria set out in the GDPR. For the performance of the contractual service, the Customer may only use workers who have been obligated by them to maintain confidentiality and who have been instructed about the consequences of a breach of data secrecy.

19. Other provisions

19.1. For the protection of company-sensitive information and data (e.g. technical and commercial know-how worthy of protection) and in relation to any existing confidentiality obligations on the part of Astotec vis-à-vis third parties, Astotec expressly reserves the right to restrict the exercise of any contractually agreed audit rights or rights to inspect business documents to the extent necessary in this respect in accordance with the type, content, scope and person of the auditor. Permitted Audits/inspections may only be performed after appropriate prior written notice (at least 20 working days) and an appointment has been made with Astotec during normal business hours. Express reference is made to the validity of the existing visitor and safety regulations for the respective business premises. Audits/inspections may under no circumstances cause safety risks or disturbances or interruptions to the production process. Any information of any kind made known to the Customer or the auditor in the course of audits/inspections shall be treated as strictly confidential by the Customer or the auditor and shall be used exclusively for the respective contractual purposes. The Customer shall bear the costs incurred in connection with any audits or inspections. Astotec will invoice the Customer for all costs incurred by Astotec in this context. The Customer shall fully indemnify and hold harmless Astotec for any damage in connection with audits/inspections unlimited in amount and indefinite in time. Remote audits, document-based reviews, portal assessments, self-assessments and requests for electronic document disclosure shall also be subject to prior written agreement on scope, timing, confidentiality, data protection, access rights and cost reimbursement. Astotec may refuse or restrict disclosure of documents containing confidential, commercially sensitive, security-relevant or third-party-protected information.

und Kostenerstattung. Astotec kann die Offenlegung von Dokumenten verweigern oder einschränken, die vertrauliche, wirtschaftlich sensible, sicherheitsrelevante oder durch Rechte Dritter geschützte Informationen enthalten.

19.2. Sollten einzelne Bestimmungen dieser AGB oder eines Vertrages ungültig, unwirksam, gesetzwidrig oder nicht durchsetzbar sein, so hat dies keinen Einfluss auf die Gültigkeit, Wirksamkeit und Durchsetzbarkeit der übrigen Bestimmungen. Anstelle der unwirksamen, rechtswidrigen oder undurchführbaren Bestimmung gilt eine solche als ex lege vereinbart, die dem wirtschaftlichen Zweck der weggefallenen Bestimmung in rechtlich zulässiger Weise am nächsten kommt. Selbiges gilt für etwaige Regelungslücken in diesen AGB oder einem Vertrag.

19.2. Should individual provisions of these GSDSTC or a contract be invalid, ineffective, illegal or unenforceable, this shall not affect the validity, effectiveness and enforceability of the remaining provisions. Instead of the ineffective, unlawful or unenforceable provision, a provision that comes closest to the economic purpose of the provision that has lapsed in a legally permissible manner shall be deemed to have been agreed ex lege. The same applies to any regulatory gaps in these GSDSTC or a contract.

19.3. Änderungen, Ergänzungen und Nebenabreden einschließlich Änderungen und Ergänzungen dieses Formerfordernisses bedürfen der Schriftform.

19.3. Amendments, supplements and ancillary agreements, including amendments and supplements to this formal requirement, must be made in writing.

19.4. Astotec hat das Recht mit dem Auftraggeber als Referenzkunden zu werben bzw. mit den Produkten bzw. Pressemitteilungen oder sonstige öffentliche Verlautbarungen im Rahmen des Vertragsverhältnisses abzugeben. Astotec wird in diesem Zusammenhang keine Details über die Inhalte von Verträgen oder von dem Auftraggeber offengelegte Vertrauliche Informationen veröffentlichen.

19.4. Astotec shall have the right to advertise with the Customer as a reference customer and/or to issue press releases or other public announcements in connection with the contractual relationship. In this context, Astotec will not publish any details about the contents of contracts or Confidential Information disclosed by the Customer.

19.5. Für den Fall, dass sich die deutsche und die englische Version dieser AGB widersprechen oder sich in der englischen Version eine Regelungslücke ergibt, welche in der deutschen Fassung nicht besteht, sind die Bestimmungen der deutschen Version maßgeblich.

19.5. In the event that the German and English versions of this GSDSTC contradict each other or if a gap in regulation arises in the English version which does not exist in the German version, the provisions of the German version shall prevail.

20. Erfüllungsort, Gerichtsstand, Rechtswahl

20.1. Erfüllungsort für beide Parteien ist AT-2552 Hirtenberg, Österreich.

20.2. Alle Streitigkeiten zwischen den Parteien, sofern der Auftraggeber seinen Sitz außerhalb der Europäischen Union oder der EFTA (Europäische Freihandelsassoziation) hat, werden ausschließlich nach der Vergleichs- und Schiedsgerichtsordnung der Internationalen Handelskammer Wien von einem oder mehreren gemäß dieser Ordnung ernannten Schiedsrichtern endgültig entschieden. Schiedsort ist Wien.

20. Place of performance, place of jurisdiction, applicable law

20.1. The place of performance for both Parties is AT-2552 Hirtenberg, Austria.

20.2. If the Customer is domiciled outside of the European Union or the EFTA (European Free Trade Association), all disputes between the Parties shall be exclusively and finally decided by one or more arbitrators appointed in accordance with these rules through application of the settlement and arbitration rules of the Vienna International Chamber of Commerce. The

Das Schiedsgericht entscheidet nach österreichischem materiellem Recht unter Ausschluss der Verweisungsnormen des internationalen Privatrechts und unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG).

Sofern der Auftraggeber seinen Sitz innerhalb der Europäischen Union bzw. der EFTA hat, ist der ausschließliche Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus und im Zusammenhang mit dem Vertrag, einschließlich seines Zustandekommens und seiner Gültigkeit das sachlich zuständige Gericht Wiener Neustadt, Österreich. Das Gericht entscheidet nach österreichischem materiellem Recht unter Ausschluss der Verweisungsnormen des internationalen Privatrechts und unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG).

In jedem Fall ist die Verfahrenssprache Deutsch, die Parteien sind jedoch zur Verwendung von deutschen und englischen Dokumenten berechtigt.

20.3. Der Vertrag und diese dem Vertrag zugrundeliegenden Allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Servicebedingungen und deren Auslegung unterliegen österreichischem Recht unter Ausschluss der Verweisungsnormen des internationalen Privatrechts und unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG).

20.4 Mit Ausnahme der in diesen AGB vorgesehenen Bestimmungen ist der Auftraggeber nicht zur Abtretung von Rechten und Pflichten aus diesen AGB oder Verträgen zwischen den Parteien an Dritte oder Verbundene Unternehmen berechtigt.

place of arbitration shall be Vienna. The arbitration court decides according to Austrian substantive law, excluding the referral norms of international private law and excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

If the client is based within the European Union or EFTA, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from and in connection with the contract, including its formation and validity, is the competent court in Wiener Neustadt, Austria. The court decides according to Austrian substantive law, excluding the referral norms of international private law and excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

In Each case the language of the proceedings shall be German; however, the parties are entitled to use both German and English documents.

20.3. The contract and these General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Service underlying the contract and their interpretation are subject to Austrian law to the exclusion of the referral norms of international private law and to the exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

20.4 Except as expressly provided for in these GSDSTC, the Customer shall not be entitled to assign any rights or obligations arising from these General Terms and Conditions or from contracts between the Parties to third parties or Affiliated Companies.